



**DK** Brugsanvisning

**SF** Käyttöohjeet

**N** Bruksanvisning

**S** Bruksanvisning

**GB** User instructions

**CT-745 T**  
**CT-919 T**

(DK)

## TIL LYKKE

Med købet af denne el maskine Candy; De har bevist at De ikke lader Dem nøje med en hvilken som helst ting; De vil have det bedste.

Candy har den fornøjelse at tilbyde Dem denne nye vaskemaskine, som er frugten af an årelang efterforskning samt markedserfaring, og direkte kontakt med forbrugerne. De har valgt den kvalitet, varighed og den høje standard af de ydelser som denne vaskemaskine kan byde på.

Candy tilbyder desuden en omfattende række el artikler: vaskemaskiner, opvaskemaskiner, vaskemaskiner, tørretumblere, komfurer, microbølgeovne, ovne og kogeplader, køleskabe og fryser.

Bestil hos Deres forhandler det komplette katalog over udvalget af Candy produkter.

Vi beder Dem om omhyggeligt at læse indholdet i denne håndbog, eftersom de giver vigtige oplysninger angående sikkerhed i Deres installation, brug, vedligeholdelse samt nogle praktiske råd for at De kan få det bedste udbytte af deres vaskemaskine.

Opbevar denne håndbog til enhver senere rådspørgsel.

Når De sætter Dem i kontakt med Candy eller med dets service centre, bør De altid nævne model, nummer samt G nummer ( hvis De har det ). Det vil sige alt hvad der er opført i feltet.

(SF)

## ONNITTELUMME

Ostamalla Candy-kodinkoneen olette osoittanut, että ette tyty mihin tahansa ratkaisuun, vaan vaaditte parasta.

Candyllä on ilo esitellä Teille tämä uusi pesukoneensa, joka on tulosta useiden vuosien mittaisesta tutkimustyöstä ja kokemuksesta sekä suorasta yhteydestä kuluttajiin. Valitessanne Candyyn valitsette laadun, kestävyuden ja erinomaiset pesutulokset.

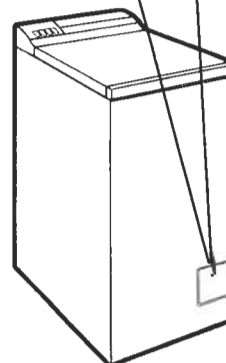
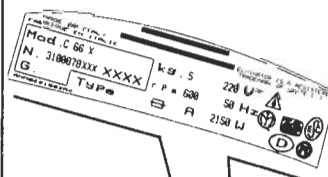
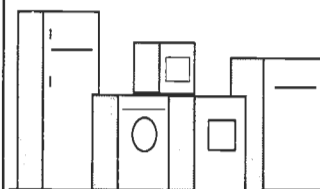
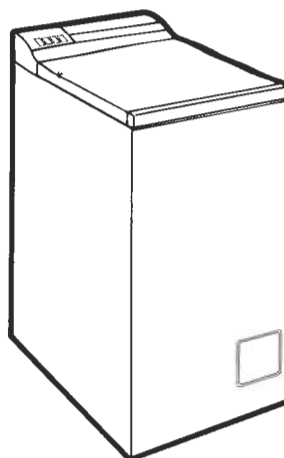
Candyllä on laaja valikoima kodinkoneita: pesukoneita, astianpesukoneita, kuivaavia pesukoneita, liesiä, mikroaaltouuneja, uuneja, jääkaappeja ja pakastimia.

Pyytäkää Teitä palvelevalta myyjältä luettelo Candy-tuotteista.

Pyydämme Teitä lukemaan huolella tämän vihkonen, sillä se antaa tärkeää tietoa koneen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta sekä neuvoo, miten päästä parhaisiin tuloksiin Candy-pesukoneella.

Säilyttäkää tämä vihkonen, sillä voitte tarvita sitä myöhemminkin.

Ottaessanne yhteyttä Candyyn tai Candyyn huoltopisteeseen mainitkaa aina koneen malli, numero ja G-numero (jos sellainen on), toisin sanoen kaikki laattaan merkitty tieto.



(N)

## TIL LYKKE

Med kjøpet av denne el maskin Candy; De har bevist at De ikke nøyes med en hvilken som helst ting; De vil ha det beste.

Candy har fornøyelsen å tilbyde Dem denne nye vaskemaskin, der er frukten av en årelang forskning og markeds erfaring, sammen med direkte kontakt med forbrukerne. De har valgt kvaliteten, varigheten og høye standard av de ytelser som denne vaskemaskin kan by på.

Candy tilbyr dessuten en omfattende rekke el artikler: vaskemaskiner, oppvaskemaskiner, vaskemaskiner, tørketumbler, komfyrer, microovne, ovne og kokeplater, kjøleskape og frysemaskiner.

Bestil hos Deres forhandler komplette katalogen over udvalget av Candy produkter.

Vi ber Dem om omhyggelig å lese innholdet av denne håndboken, ettersom den gir viktige opplysninger angående sikkerhet i Deres installasjon, bruk, vedlikeholdelse samt noen praktiske råd så at De kan få beste utbyttet av Deres vaskemaskin.

Oppbevar denne håndboken til enhver senere rådspørring.

Når De setter Dem i kontakt med Candy eller med dets service sentre, Bør De alltid nevne model, nummer samt G nummer ( hvis De har det ). Det vil si alt hvad der er oppført i feltet.

(S)

## VI GRATULERER

Med kjøpet den här el maskin Candy; Ni har bevisat att Ni inte nöjas med en vilken som helst sak; Ni vil ha det bästa.

Candy har nöjen att tillbuda Eder denne nya tvättmaskinen, som är frukten av en årelang forskning samt marknads erfarenhet, och direkt kontakt med förbrukarna. Ni har valt den kvalitet, varaktighet och höga standard av prestationerna som denne tvättmaskin kan bjuda på.

Candy tillbjuder dessutan en omfattande serie el artiklar: tvättmaskiner, diskmaskiner, tvättmaskiner torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och kokplattor, kylskåpen och frysar.

Beställ vid Eders förhandlare den komplette katalogen över urvalet av Candy produkter.

Vi anmoder Eder om uppmärksamt att läsa innehållet i denne handboken då den ger viktiga upplysningar angående s i kerhet i Eders installation, bruk, upprätthållande samt några praktiska råd med syfte på att Ni kan få det bästa utbyttet av Eders tvättmaskin.

Uppbevar denne handboken till envar senare rådfråga.

När Ni sätter Eder i kontakt med Candy eller dess service centre, bör Ni alltid nämna modell, nummer samt G nummer (om Ni har dette). Det vil säga allt vad är uppfört i fältet.

(GB)

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance (see panel).

DK

INDHOLDS-  
FORTEGNELSE

Indledning
Generelle bemærkninger ved udleveringen
Garanti
Sikkerhedsforskrifter
Tekniske data
Igangsættelse installation
Beskrivelse af brug
Beholder til vaskepulver
Valg af program/ temperatur
Produktet
Program tabel
Vask
Almindelig rensning og vedligeholdelse
Årsager til skader

SF

SISÄLLYSLUETTELO

Johdanto	
Yleisiä ohjeita koneen luovutuksen yhteydessä	1
Takuu	2
Turvaohjeet	3
Tekniset tiedot	4
Käyttöön otto Asennus	5
Kytkimet ja valitsimet	6
Pesuainesäiliö	7
Pyykin lajittelu	8
Pestävä tekstiili	9
Pesuohjelmataulukko	10
Pesu	11
Koneen puhtaanapito ja hoito	12
Häiriöiden syytä	13

(N)

INNHALDS-  
FORTEGNELSE

Innledning  
Generelle bemerkninger  
ved utlevering  
Garanti  
Sikkerhetsforskrifter  
Tekniske data  
Igangssettelse  
installasjon  
Forklaring av bruk  
Beholder til vaskepulver  
Valg av program/  
temperatur  
Produktet  
Program tabell  
Vask  
Alminnelig rensning og  
vedlikeholdelse  
Årsaker til skader

(S)

INNEHÅLLS  
FÖRTECKNING

*Inledning*  
*Generella bemärkningar vid*  
*utlämning.*  
*Garanti*  
*Säkerhetsföreskrifter*  
*Tekniska data*  
*Igångsättning*  
*Installation*  
*Förklaring av bruk*  
*Behållare till tvättmedel*  
*Val av program/temperatur*  
*Produktet*  
*Program tabell*  
*Tvätt*  
*Vanlig rensning och*  
*upprätthållande*  
*Årsaker till skador*

(GB)

INDEX

Introduction  
General points on delivery  
Guarantee  
Safety Measures  
Technical Data  
Setting up and Installation  
Control Description  
Detersive drawer  
Selection  
The Product  
Table of Programmes  
Washing  
Cleaning and routine  
maintenance  
Faults Search

DK

**KAPITEL 1****GENERELLE  
BEMÆRKNINGER  
VED  
UDLEVERINGEN**

Ved udlevering bør De kontrollere om det følgende tilbehør er blevet medleveret:

**OPBEVAR DEM PÅ ET  
SIKKERT STED**

A) HÅNDBOG MED BRUG-  
SANVISNING

B) ADRESSER PÅ SERVICE  
CENTRE

C) GARANTI BEVISER

D) PROPPER  
og efterprøv at der ikke er  
opstået eventuelle skader  
under transporten, hvis dette  
skulle være tilfældet, ring til  
det nærmeste Candy  
center.

SF

**1. KAPPALE****YLEISIÄ OHJEITA  
KONEEN  
LUOVUTUKSEN  
YHTEYDESSÄ**

Koneen luovutuksen  
yhteydessä tarkistakaa, että  
mukana seuraavat:

**SÄILYTTÄKÄÄ**

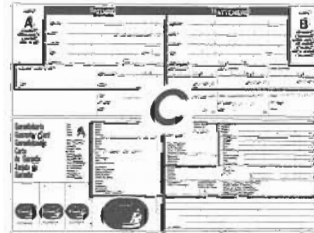
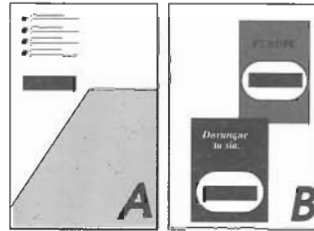
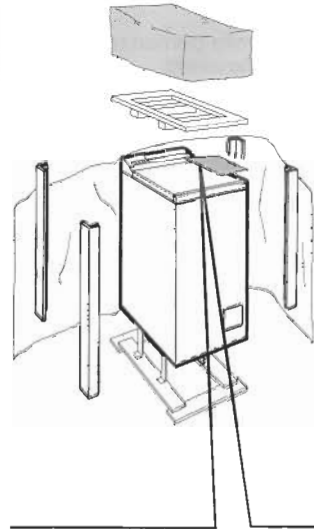
A) KÄYTTÖOHJEET

B) HUOLLON OSOITTEITA

C) TAKUUTODISTUS

D) SUOJAKORKKIT

ja varmistakaa, ettei kone  
ole vioittunut kuljetuksen  
aikana. Tarpeen vaatiessa  
ottakaa yhteyttä lähimpään  
Candy-pisteeseen.



(N)

**KAPITEL 1**

GENERELLE  
BEMERKNINGER  
VED UMLEVERING

Ved utlevering bør De kontrollere om følgende tilbehør er blitt medlevert:

**OPPBEVAR DEM PÅ ET  
SIKKERT STED**

A) HÅNDBOK MED BRUK-  
SANVISNING

B) ADRESSER PÅ SERVICE  
SENTRE

C) GARANTI BEVISER

D) PROPPER  
og etterprøv at det ikke er oppstått eventuelle skader under transporten, hvis dette skulle være tilfellet, så skal De ringe til nærmeste Candy senter.

(S)

**KAPITEL 1**

ALLMÄNA  
BEMÄRNINGAR  
VID UTLÄMNING

Vid utlämning bör Ni kontrollera om följande tillbehör är blivit utlämnat:

**UPPBEVAR DESSA PÅ ETT  
SÄKERT STÄLLE**

A) HÅNDBOK MED BRUK-  
SANVISNING

B) ADRESSER PÅ SERVICE  
CENTRE

C) GARANTI BEVIS

D) PROPPAR  
och testa att det inte är uppstått skador under transporten, om dette skulle vara tilfallet, ring till närmaste Candy center.

(GB)

**CHAPTER 1**

GENERAL POINT  
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

**KEEP THEM IN A SAFE  
PLACE**

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE  
ADDRESSES

C) GUARANTEE  
CERTIFICATES

D) CAPS  
also check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

DK

## KAPITEL 2

## GARANTI

Med apparatet følger et garanti bevis for 1 år. Garantien dækker i de første 6 måneder regnet fra købsdatoen: dele, reservedele, arbejdskraft samt indfindelser på stedet. I de følgende 6 måneder dækker garantien dele og reservedele.

Glem ikke at sende del A af garanti beviset med henblik på den behørig konvalidation i løbet af de 10 dage som følger efter købet.

De bør opbevare del B, som skal være passende udfyldt, til fremvisning ved den tekniske ydelse af assistance, hvis De skulle få brug for denne, samt den forskriftsmæssige faktura udstedt af sælgeren i det øjeblik købet fandt sted.

SF

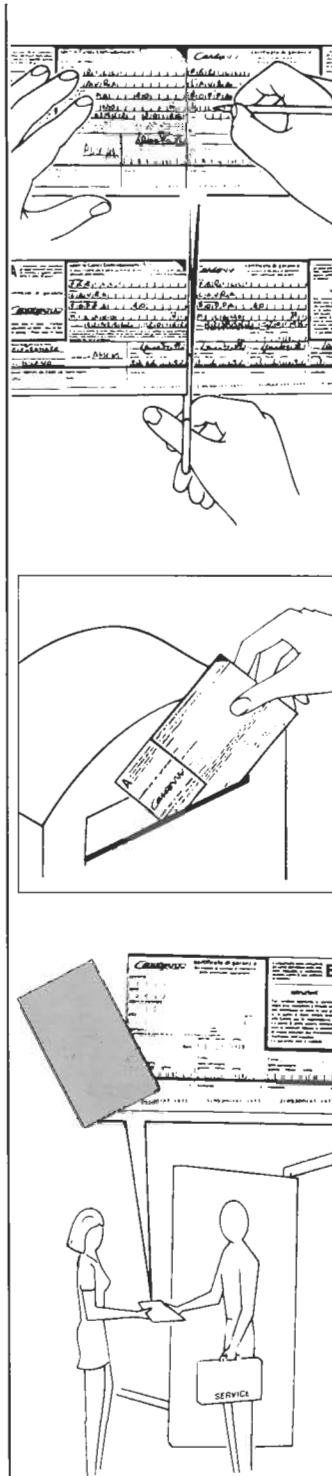
## 2. KAPPALE

## TAKUU

Koneen mukana seuraa takuutodistus yhdeksi vuodeksi. Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana ostopäivästä laskien taluu kattaa: osat, vaihto-osat, työtunnit ja huoltokäynnit. Seuraavina kuutena kuukautena takuu kattaa osat ja vaihto-osat.

Muistakaa postittaa takuutodistuksen A-osa vahvistusta varten 10 päivän aikana ostopäivästä laskien.

B-osa on säilytettävä huolellisesti täytettynä ja se on esitettävä mahdollisen huollon yhteydessä maksukuitin lisäksi.





(N)

## KAPITEL 2

### GARANTI

Med apparatet følger et garanti bevis for 1 år. Garantien dækker følgende i de første 6 måneder regnet fra købsdatoen: dele, reservedele, arbejdskraft samt inndannelser på stedet. I de følgende 6 måneder dækker garantien dele og reservedele.

Glem ikke å sende del A av garanti beviset med henblik på den behørige konvalidationen i løpet av de 10 dage der følger etter kjøpet.

De bør oppbevare del B, som skal være passende utfyllt, til fremvisning ved tekniske ytelsen av assistance, hvis De skulle få bruk for denne, samt den forskriftsmessige fakturan utferdiget av selgeren i øyeblikket kjøpet fann sted.

(S)

## KAPITEL 2

### GARANTI

Med anordningen följar ett garanti bevis för ett år. Garantien täcker i första seks månader räknat från köpsdatoen följande: delar, reservdelar, arbetskraft samt inffinningar på orten. I följande seks månader täcker garantien delar och reservdelar.

Glöm inte att skicka del A av garanti beviset med hänsyn till behöriga konvalidationen i löpet av de tio dagar som följar efter köpet.

Ni bör uppbevåra del B som må vara lämplig utfyllt, till främvisning vid tekniska prestationen av assistans, om Ni skulle få bruk för denne, samt en forskriftsmässiga faktura utfärdad av säljaren i ögonblicket köpet ägde rum.

(GB)

## CHAPTER 2

### GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **A** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **B** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

DK

## KAPITEL 3

## SIKKERHEDSREGLER

**ADVARSEL:  
VED ET HVERT ARBEJDE  
I FORBINDELSE MED  
RENSNING OG  
VEDLIGEHOLDELSE**

- Luk for strømmen
- Luk vandhanen
- Candy levered med alle dets maskiner en jordledningskontakt. Forsikre Dem om at den elektriske installation er forsynet med jordledningskontakt, ring i modsat fald til et kvalificeret service center.

Dette apparat opfylder ER Direktivet nr. 82/499 angående udslettelse af lysstralers gensidige indvirkning.

- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Tag ikke apparatet i brug når De ikke har fodtøj på.
- Brug ikke, hvis det ikke er under speciel omsorg, forlængere i baderværelser eller toiletter.

**ADVARSEL:  
UNDER VASK KAN  
VANDET NÅ OP PÅ 90°C.**

SF

## 3. KAPPALE

## TURVAOHJEET

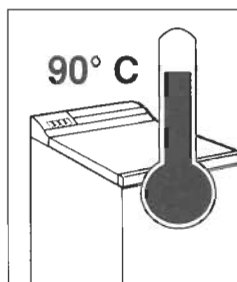
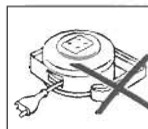
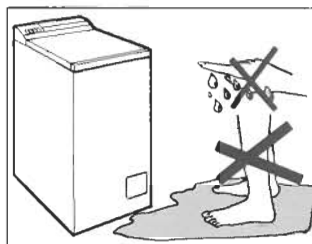
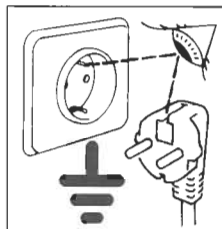
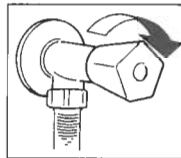
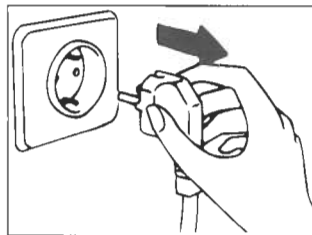
**HUOMIO:  
KONETTA  
PUHDISTETTAESSA JA  
HUOLLETTAESSA**

- Irrottakaa pistotulppa pistarasiasta.
- Sulkekaa vesihana.
- Kaikki Candy:n konnet on varustettu maadoituksella. Tarkistakaa, että myös sähköjärjestelmä on maadoitettu. Jos näin ei ole, ottakaa yhteyttä pätevään sähköasentajaan.

Tämä kone täyttää radiohäiriöiden ehkäisyä koskevan EY-direktiivin 82/499.

- Älkää koskeko koneeseen märin tai kostein käsin tai jaloin.
- Älkää käytäkö konetta ollessanne paljain jaloin.
- Älkää käytäkö kylpyhuoneissa tai vessoissa jatkojohtoja muutoin, kuin erityistä huolellisuutta noudattaen..

**HUOMIO:  
PEŠUOHJELMAN OLLESA  
KÄYNNISSÄ VESI VOI  
KUUMETA 90-ASTEISEKSI.**



(N)

**KAPITEL 3****SIKKERHETSREGLER**

**ADVARSEL:  
VED ET HVERT ARBEID I  
FORBINDELSE MED  
RENSNING OG  
VEDLIKEHOLDELSE**

- Lukk for strømmen
- Lukk for vannkranen
- Candy leverer med alle dets maskiner en jordledningskontakt. Forsikre Dem om at elektriske installasjonen er forsynt med jordledningskontakt, ring i motsatt fall til ett kvalifisert service senter.

Dette apparatet oppfyller EF Direktivet nr. 82/499 angående eliminering av lysstrålers gjensidige innvirkning.

- Rør ikke ved apparatet med våte eller fuktige hender eller føter.
- Ta ikke apparatet i bruk når De ikke har fottøy på.
- Bruk ikke, unntagen under spesiell omhu, forlengere i baderværelser eller toiletter.

**ADVARSEL:  
UNDER VASK KAN  
VANNET NÅ OPP PÅ  
90°C.**

(S)

**KAPITEL 3****SÄKERHETSREGLER**

**VARNING:  
VID VARJA ARBETA I  
FÖRBINDELSE MED  
RENSNING OCH  
UPPRÄTHÅLLANDE**

- Släckta för strömmen
- Vrida för vattenkranen
- Candy lämnar med alla dess maskiner en jordledningkontakt. Försäkra Eder om att elektriska installationen är försett med jordledningkontakt, ring i motsatt fall till ett kvalificerad service center.

Denna anordningen oppfyller EF direktivet nr. 82/499 angående utplåning av ljusstrålers gjensidiga innverkan.

- Rör inte vid anordningen med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Bruk inte anordningen när Ni inte har fotbeklädnad på.
- Bruk ikke, om det inte är under spesiell omsorg, förlängare i badrum eller toiletter.

**VARNING:  
UNDER TVÄTT KAN  
VATTEN NÅ UPP TILL 90 C**

(GB)

**CHAPTER 3****SAFETY MEASURES**

**IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

This machine conforms the E.E.C. regulation No. 82/499 of 7.6.82 concerning the suppression of radio interferences.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.**

DK

- Brug ikke adaptere eller mangetrædet stikkontakter.
- Tillad ikke at børn eller personer der er uegnet dertil håndterer apparatet, uden overvågning.
- Riv ikke i ledningen til forsyning af strøm, eller apparatet, for at afbryde strømmen.
- Udsæt ikke apparatet for al slags vejr eller de atmosfæriske agenter (regn, sol, osv.)

### Vigtigt!

Hvis apparatet skal installeres på et tæppe eller moquette, er det nødvendigt at tage forholdsregler for at undgå at ventilationsgitterne der er placeret i bunden af dette bliver tilstoppet.

- Løft det med en anden persons hjælp sådan som det er vist på tegningen.

- I tilfælde af det ikke virker og/eller dårlig funktion af apparatet, skal De slå det fra, luk vandhanen og manipuler ikke el apparatet. Med henblik på en eventuel reparation bør de kun henvende Dem til et teknisk service center Candy og anmode om brugen af originale reservedele. Overtrædelse af disse anvisninger kan betyde en risiko for apparatets sikkerhed.

SF

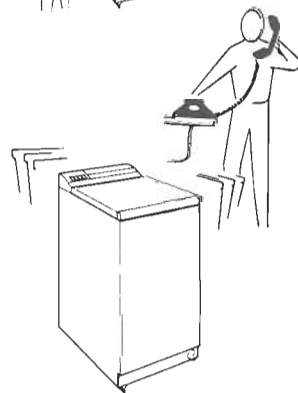
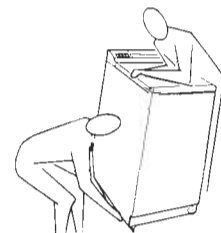
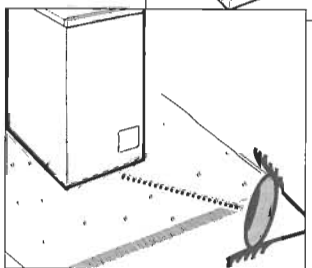
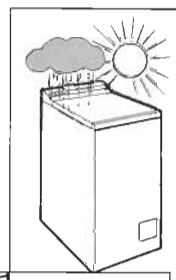
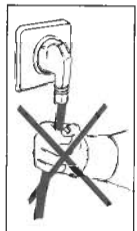
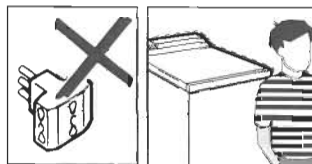
- Älkää käyttäkö irrallisia jakorasioita.
- Älkää päästäkö lapsia tai taitamattomia henkilöitä käsittelemään konetta vartioimatta.
- Irrottaessanne pistotulppaa pistorasiasta älkää vetäkö johdosta
- Älkää jättäkö konetta taivasalle tai sateen ja auringonpaisteen ulottuville.

### Tärkeää!

Jos aiotte sijoittaa koneen maton päälle, tarkistakaa etteivät laitteen alapuolella sijaitsevat tuuletusaukot joudu peittoon.

- Nostakaa konetta toisen henkilön avustuksella kuvan osoittamalla tavalla.

- Jos kone rikkoutuu ja/tai ei toimi, irrottakaa pistotulppa pistorasiasta ja sulkekaa vesihana. Älkää käyttäkö laitetta. Koneen mahdollista korjausta varten kääntykää Candyn virallisen huoltopisteen puoleen ja vaatikaa aitojen Candy-vaihto-osien käyttöä. Näiden neuvojen laiminlyöminen voi vaarantaa koneen turvallisen toiminnan.



(N)

- Bruk ikke adaptore eller mangetrødet stikkontakter.
- Tilla ikke at børn eller personer der er uegnet dertil handterer apparatet, uten overvåking.
- Riv ikke i ledningen til strømforsyning, eller apparatet, for å avbryte strømmen.
- Utsett ikke apparatet for al slags vjør eller de atmosfæriske agenter ( regn, sol, osv. )

#### Viktig!

Hvis apparatet skal installeres på ett teppe eller moquette, er det nødvendig å ta forholdsregler for å unngå at ventilasjonsgiltene der er plassert i bunnen av dette blir tilstoppet.

- Løft det med en annen persons hjelp slik som det er vist på tegningen.
- I fall det ikke virker og/eller dårlig funksjon av apparatet, skal De si det fra. Luk vannkranen og manipuler ikke el apparatet. Med henblik på en eventuell reparasjon bør De kun henvende Dem til ett teknisk service senter Candy og anholde om bruken av originale reservedele. Overtredelse av disse anvisninger kan bety en risiko for apparatets sikkerhet.

(S)

- *Bruk inte adaptore eller managatrødet vägguttag.*
- *Tillåt inte att barn eller personer som är olämpliga därför handterer anordningen utan övervakning.*
- *Riv inte i ledningen för tillgång av ström, eller anordningen, med syfte på att avbryta strömmen.*
- *Utsätt inte anordningen för all slag väder eller de atmosfäriska agenterna (regn, sol, osv.).*

#### Viktig!

*Om anordningen skal installeras på en matta eller moquette blir det nödvändigt att ta åtgärder med syfte att unngå att ventilationsgallererna som är placerad i botten av detta blir tillstoppat.*

- *Lyft det med en annan persons hjälp sålunda som det är visat på teckningen.*
- *I tilfalle av det inte verker och/eller dålig funktion av anordningen, må Ni sluta detta, vrida för vattenkranen och inte manipulera anordningen. Med hänsyn till en eventuell reparation bör Ni bara hänvända Eder till ett teknisk service center Candy och anhålla om bruk av originala rservdelar. överträdelse av dessa anvisningar kan betyda en risk för anordningens säkerhet.*

(GB)

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

#### Important!

If the appliance is going to be installed on a carpet or rug, make sure that the ventilation grille in the base of the machine is not blocked.

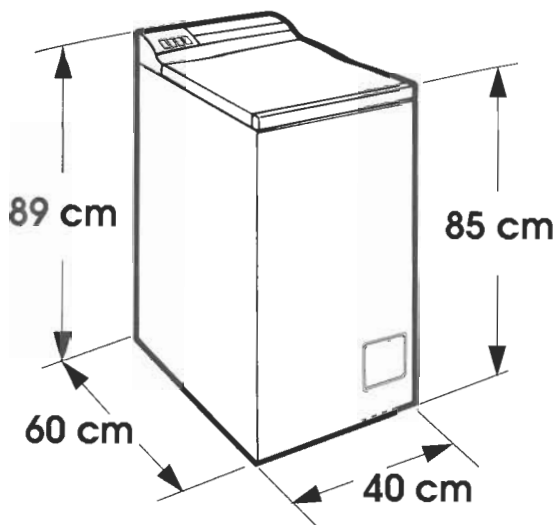
- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or bad functioning, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Only contact a Candy Technical Assistance Centre for any eventual repairs and ask for original Candy for any eventual repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

DK

## KAPITEL 4

SF

## 4. KAPPALE



RUMINDHOLD AF TØRT TØJ	KUIVAN PYYKIN TÄYTTÖMÄÄRÄ	kg	5
NORMAL VANDSTAND	NORMAALI VEDEN MÄÄRÄ	l	7,5+19
VASKE MOTORENS YDEEVNE 220V	MOOTTORIN TEHO PESTESSÄ 220V	W	250
CENTRIFUGE MOTORENS YDEEVNE 220V	MOOTTORIN TEHO LINGOTESSA 220V	W	680
DEN ELEKTRISKE PUMPE MOTORS YDEEVNE 220V	POISTOPUMPUN TEHO 220V	W	30
GNIDNINGSMODSTANDENS YDEEVNE 220V	LÄMMITYSVASTUKSEN TEHO 220V	W	1850
HØJESTE ABSORBEREDE YDEEVNE 220V	KOKONAISTEHO 220V	W	2200
ENERGI FORBRUG (PROG. 90)	ENERGIANKULUTUS	kWh	2
AMPERIER FOR NETTETS SIKRING	TARVITAVA SULAKE	A	10
CENTRIFUGENS OMDREJNIN- GER (omdrejn./min.)	RUMMUN PYÖRIMISNOPEUS LINGOTESSA (kierr./min.)	giri/min.	600 CT-745 T 800 CT-919 T
TRYK I DEN HYDRAULISKE STRØMKREDS	TARVITAVA VEDEN PAINE	N/cm <sup>2</sup>	min. 5 max. 80

(N) <b>KAPITEL 4</b>	(S) <b>KAPITEL 4</b>	(GB) <b>CHAPTER 4</b>
ROMINNHOLD AV TØRRT TØY	RYMINNHÅLL AV TORRA KLÄDER	DRY LOAD CAPACITY
NORMAL VANN NIVÅ	NORMAL VATTENSTÅND	NORMAL WATER LEVEL
VASKE MOTORENS YTEEVNE 220V	TVÅTT MOTORENS PRESTATIONSFÖRMÅGA 220 V	WASH MOTOR POWER 220 V
SENTRIFUGE MOTORENS YTEEVNE 220V	CENTRIFUGENS MOTORENS PRESTATIONSFÖRMÅGA 220 V	SPIN MOTOR POWER 220 V
DEN ELEKTRISKE PUMPE MOTO- RENS YTEEVNE 220 V	ELEKTRISKA PUMP MOTORS PRESTATIONSFÖRMÅGA 220 V	ELECTROPUMP POWER 220 V
GNIDNINGSMOTSTANDENS YTEEVNE 220 V	GNIDNINGSMOTTSTÅNDENS PRESTATIONSFÖRMÅGA 220 V	POWER RESISTANCE 220 V
HØYSTE ABSORBERTE YTEEVNE 220 V	HÖGSTA ABSORBERANDE PRESTATIONSFÖRMÅGA 220 V	MAX ABSORBED POWER 220V
ENERGI FORBRUK (PROG. 90)	ENERGI FÖRBRUK (PROG. 90)	ENERGY CONSUMPTION (PROG.1)
AMPERIER FOR NETTETS SIKRING	AMPERIER FÖR NÄTTETS SÄKRING	POWER CURRENT FUSE AMPERE
SENTRIFUGENS OMDREININ- GER (omdreining/min.)	CENTRIFUGENS VARV (varv/min.)	SPIN r.p.m.
TRYKK I DEN HYDRAULISKE STRØMKRETSEN	TRYCK I HYDRAULISKA STRÖMKRETSEN	IDRAULIC PLANT PRESSURE

DK

## KAPITEL 5

IDRIFTSSÆTTELSE  
INSTALLATION

Pak ledningen og røret ud.

Læg vaskemaskinen frontalt ned, fjern de tre skruer der er brugt til at sætte fast med og skru bunden løs.

Åbn låget og fjern stoppepladen på tromlen.

Løs de 2 skruer (A) på vinklen samt de 4 skruer (B).

Sæt igen de 2 skruer (A) på plads og placer de vedlagte pyntedele.

SF

## 5. KAPPALE

KÄYTTÖÖN OTTO  
ASENNUS

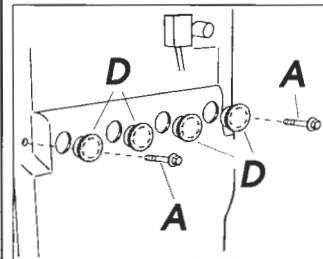
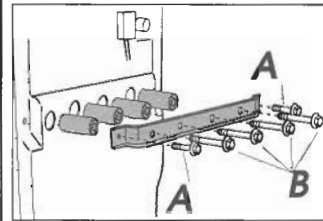
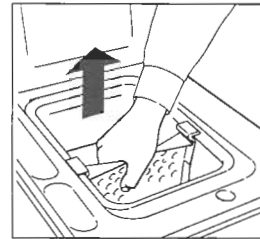
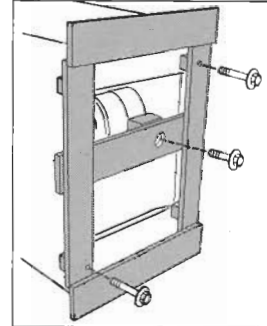
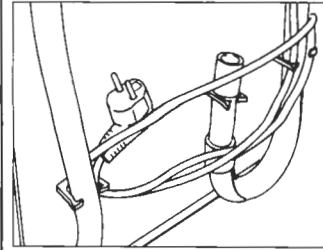
Purkkaa johto ja putki.

Kumotkaa pesukone etuseinällä, poistakaa kolme kiinnitysruvia ja irrottakaa pohja.

Avatkaa kansi ja poistakaa rummun lukko.

Irrottakaa kaksi ruuvia (A) vahvikkeesta ja edelleen neljä muuta ruuvia (B).

Ruuvatkaa A-ruuvit (2 kpl) takaisin paikoilleen ja kiinnittäkää koneen mukana seuraavat suojakorkit.





(N)

## KAPITEL 5

### IGANGSETTELSE INSTALLASJON

Pak ledningen og røret ut.

Leg vaskemaskinen frontalt ned, fjern de tre skruer der er brukt til å sette fast med og skru bunnen løs.

Åpne lokket og fjern stoppeplaten på tromlen.

Løs de 2 skruer (A) på vinklen samt de fire skruer (B).

Set igjen de to skruer (A) på plass og plaser de vedlagte pyntedele.

(S)

## KAPITEL 5

### IGÅNGSÄTTNING INSTALLATION

*Packa ut ledningen och röret.*

*Lägg tvättmaskinen frontalt ner, ta bort de tre skruvar som är använt till att fästna med och skruv botten lös.*

*Öppna locket och ta bort stopplåten på trumlan.*

*Lös de två skruvar (A) på vinkeln samt de fyra skruvar (B).*

*Sätt åter de två skruvarna på plats och plaser bifogade delar till prydnad.*

(GB)

## CHAPTER 5

### SETTING UP INSTALLATION

Unpack the cable and the hose.

Lie the washing machine down on its front, remove the 3 screws and unscrew the base.

Open the cover and remove the drum fitment.

Remove the 2 screws (A) from the clamp and the other 4 screws (B).

Replace the 2 screws (A) and fit the trims provided.

DK

**ADVARSEL:**  
**HOLD EMBALLAGE**  
**DELENE UDEN FOR**  
**BØRNS RÆKKEVIDDE,**  
**EFTERSOM DE KAN VÆRE**  
**FARLIGE.**

Slut vandrøret til hanen og vaskemaskinen.

**FORSIGTIG:**  
**LUK IKKE OP FOR HANEN**

Hvis de ønsker at flytte vaskemaskinen uden besvær drej løbbevognens håndtag mod højre. Så snart operationen er udført bør De igen placere håndtaget i den oprindelige stilling.

Flyt vaskemaskinen nær væggen og pas på at der ikke dannes kurver eller indsnævringer, sæt afløbsrøret fast ved kanten af vasken, eller endnu bedre, til et fast afløb, der har en større diameter end vaskemaskinens rør, i en højde på mindst 50 cm. I tilfælde af det skulle være nødvendigt, brug den stive kurve som følger med.

SF

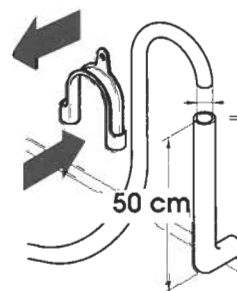
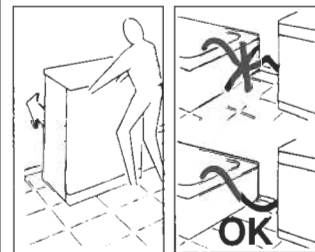
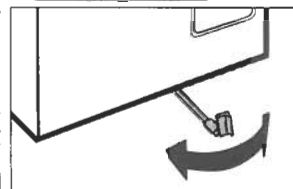
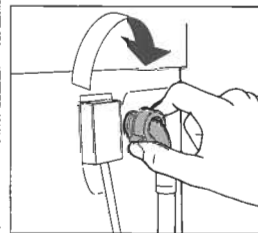
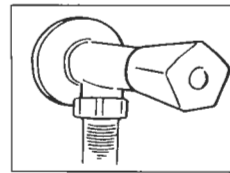
**HUOMIO:**  
**ÄLKÄÄ JÄTTÄKÖ**  
**PAKKAUSMATERIAALIA**  
**LASTEN ULOTTUVILLE,**  
**SILLÄ SE SAATTA**  
**KOITUA VAARAKSI.**

Kiinnittäkää vesiputki hanaan ja pesukoneeseen.

**HUOMIO:**  
**ÄLKÄÄ AVATKO HANAA.**

Koneen liikuttamisen helpottamiseksi kääntäkää vipua oikealle. Kun kone on pikoillaan, kääntäkää vipu takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

Asettakaa kone seinää vasten. Jotta putkeen ei muodostuisi mutkia tai kuristumia, kiinnittäkää se ammeen tai altaan reunaan. Paras ratkaisu on pysyvä poistoputki, jonka on oltava ympärysmitaltaan pesukoneen putkea suurempi ja korkeudeltaan vähintään 50 cm. Tarpeen vaatiessa asentakaa seinään kuvassa näkyvä pidike.



(N)

**ADVARSEL:  
HOLD EMBALLASJE  
DELENE UTEN FOR BØRNS  
REKKEVIDDE, ETTERSOM  
DE KAN VÆRE FARLIG.**

Slutt vannrøret til  
vannkranen og  
vaskemaskinen.

**FORSIKTIG:  
LUK IKKE OPP FOR  
KRANEN**

Hvis De ønsker å flytte  
vaskemaskinen uten besvær  
drei løpevognens håndgrep  
mot høyre. Så snart  
operasjonen er utført bør De  
igjen plasere håndgrepet i  
opprinnelig stillingen.

Flytt vaskemaskinen nær  
veggen og pas på at det  
ikke dannes kurver eller  
innsnævring, sett  
avløpsrøret fast ved kanten  
av vasken, eller ennå bedre,  
til ett fast avløp, der har en  
større diameter enn  
vaskemaskinens rør, i en  
høyde på minst 50 cm. I fall  
det skulle være nødvendig,  
bruk den stive kurve der  
følger med.

(S)

**VARNING:  
HÅLL EMBALLAGE  
DELARNE UTAN FÖR  
BARNRS RÄCKVIDD, DÅ  
DE KAN VARA FARLIGA.**

Slut vattenrøret till kran och  
tvättmaskin.

**FÖRSIKTIG:  
VRIDA INTE PÅ KRANEN**

*Om Ni önskar att flytta  
tvättmaskinen utan besvär  
må Ni vrida på löpvagnens  
handtag mot högra. så snart  
operationen är genomfört  
bör Ni åter placera  
handtaget i upprinneliga  
ställningen.*

*Flytt tvättmaskinen när  
väggen och akta att det inte  
bildas kurvor eller  
innsnävringar, fäst  
avlöpsrøret vid kanten av  
slasken, eller ännu bättre till  
ett fast avløp, der har en  
större diameter än  
tvättmaskinens rör, i en höjd  
på minst 50 cm. I tilfalle av  
det skulle vara nödvändigt  
använd styva kurven som  
följar med.*

(GB)

**WARNING:  
DO NOT LEAVE THE  
PACKAGING IN THE  
REACH OF CHILDREN AS  
IT IS A POTENTIAL  
SOURCE OF DANGER.**

Connect the water tube to  
the tap and the washing  
machine.

**IMPORTANT:  
DO NOT TURN THE TAP  
ON.**

To move the washing  
machine easily, turn the lever  
to the right. Once you have  
finished moving the  
machine, return the lever to  
its original position.

Position the washing  
machine next to the wall.  
Hook the outlet tube to the  
edge of the bath tub, paying  
attention that there are no  
bends or contractions along  
the tube.  
It is better to connect the  
outlet tube to a fixed outlet  
of a diameter greater than  
that of the outlet tube and at  
a height of min. 50 cm. If is  
necessary use the rigid bend  
supplied.

DK

Indret maskinens niveau med de forreste ben.

- a) Drej møtrikken i samme retning som urets viser for at deblkere fodens skrue.
- b) Drej foden og før den ned eller op indtil den perfekte tilslutning til gulvet opnås.
- c) Blokere foden ved at dreje den i modsat retning af urets visere indtil den slufes til vaskemaskinens bund.

Vær sikker på at knappen igang/stop ikke er trykket på.

Vær sikker på at alle knapper er i stilling "0" og at låget er lukket.

Sæt den til.

Tryk derefter på knappen igang/stop idriftsættelse lyset vil blive tændt "tilslutning af strøm udført", hvis den ikke tændes, se årsager til skader.

SF

Koneen saa tasapainoon säätämällä sen etujalkoja.

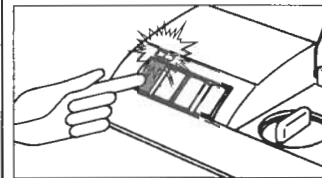
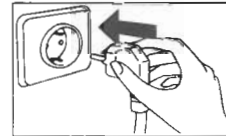
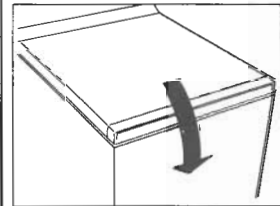
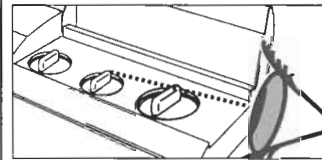
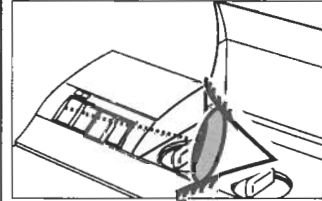
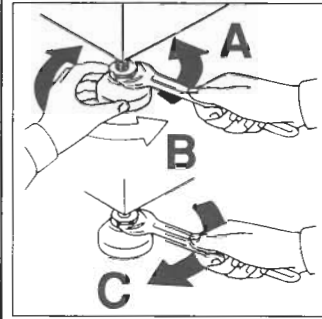
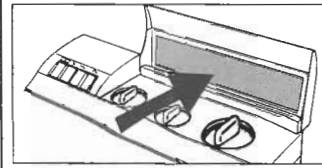
- a) Kiertäkää mutteria kellon viisareiden suuntaan, jotta jalan ruuvi löytyisi.
- b) Kiertäkää jalkaa joko ylös- tai alaspäin, kunnes se on tiukasti kiinni lattiassa.
- c) Jalka lukkiutuu kiertämällä mutteria kellon viisareiden vastaiseen suuntaan, kunnes se on kiinni pesukoneen pohjassa.

Taskistakaa, ettei käynnistyskytkin ole päällä.

Tarkistakaa, että kaikki valitsimet ovat nolla-asennossa, ja että kansi on kiinni.

Yhdistäkää pistotulppa pistorasiaan.

Painakaa seuraavaksi käynnistyskytkintä. Merkkivalo ilmoittaa koneen olevan yhteydessä verkkovirtaan. Jos valo ei syty, lukekaa häiriöiden syytä käsittelyä kappale.



(N)

Innret maskinens nivå med de forreste ben.

- a) Drei møtrikken i samme retning som urets viser for å deblockere fotens skrue.
- b) Drei foten og før den ned eller opp inntil perfekte tilslutningen til gulvet oppnås.
- c) Blokere foten ved å dreie den i motsatt retning av urets visere inntil den slutfes til vaskemaskinens bunn.

Vær sikker på at knappen igang/stop ikke er trykket på.

Vær sikker på at alle knapper er i stilling "0" og at lokket er lukket.

Sett den til.

Trykk deretter på knappen igang/stop igangsettelse lyset vil bli tennet "tilslutning av strøm utført", hvis den ikke tennes, se årsaker til skader.

(S)

Innrätt maskinens nivå med de främsta benen.

- a) Vrid muttern i samma riktningen som urets visare med syfte att deblockera fotens skrue.
- b) Vrid foten och för den ner eller upp till den perfekta anslutningen till golvet är uppnått.
- c) Blockera foten vid att vrida den i motsatt riktning av urets visare till den är slutit till tvättmaskinens botten.

Var säker på att knappen igångsättning/stopp inte är tryckt på.

Var säker på att alla knapparna är i ställning "0" och att locket är stängt.

Slutt den an.

Tryck därefter på knappen igång/stopp, igångsättning ljuset vil bli tänt "anknytning av strøm utført", om den inte blir tänt, se årsaker till skador.

(GB)

Choose the adhesive label in the appropriate language from those enclosed and fix it in the insider of the lid covering the controls.

Use the front feet to level the machine

- a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.
- b) Rotate the foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.
- c) Lock the foot in position by turning the nut anticlockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the On/Off button is not pressed

Ensure that all controls are set to "0" and that the lid is shut.

Insert the plug.

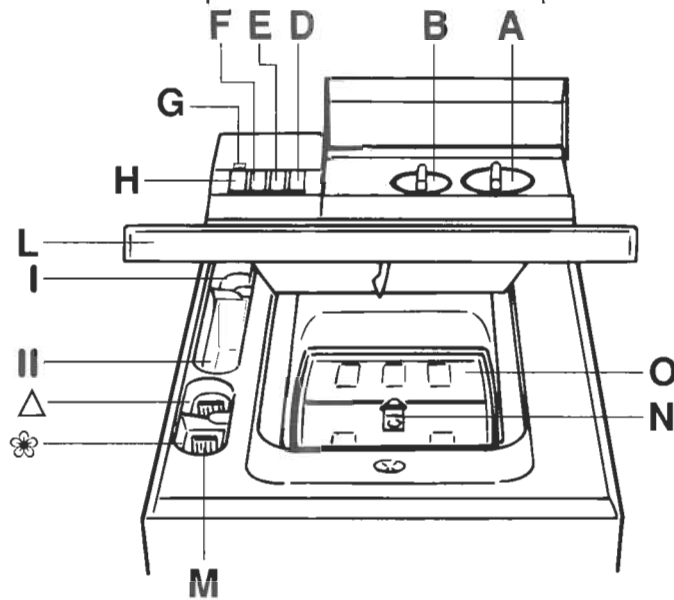
Press the On/Off button. The power on light will light up. If this does not light up see faults search.

DK

## KAPITEL 6

SF

## 6. KAPPALE



## BETJENINGSELEMENTER

Valg af vaskeprogrammer

Vælger til at regulere vaske uden centrifugering

Knap til vask uden centrifugering

Knap til vask uden centrifugering

Knap 800/400

Knap til halv fuld

Lysende Knap der viser funktion

Knap til idriftssættelse/stop

Lille dør

Sugerør

Bolt til åbning af tromlen

Trommel

## KYTKIMET JA VALITSIMET

Pesuohjelman valitsin

Pesuvaiheen lämpötilan valitsin

Linkouksen esto -kytkin

Linkouksen esto -kytkin

Kytkin 800/400

Vajaatäyttökytkin

Merkkivalo

Käynnistyskytkin

Kansi

Suodattimet

Rummun salpa

Rumpu

A

B

D Mod. CT 919T

E\* Mod. CT 745T

E\*\* Mod. CT 919T

F

G

H

L

M

N

O

(N)

**KAPITEL 6**

BETJENINGSELEMENTER

Valg av vaskeprogrammer

Velger tilå regulere vasketemperaturen

Knapp til vask uten sentrifugering

Knapp til vask uten sentrifugering

Knapp 800/400

Knapp til halv full

Lysende Knapp der viser funksjon

Knapp til igangsettelse/stop

Lilte dør

Sugerør

Bolt til åpning av tromlen

Trommel

(S)

**KAPITEL 6**

BETJÄNINGSELEMENTER

Val av tvättprogram

Knapp för att reglera tvätt temperaturen

Knapp för tvätt utan centrifugering

Knapp för tvätt utan centrifugering

Knapp 800/400

Knapp för halv full

Ljusande knapp der visar funktion

Knapp för igångsättning/ stopp

Liten dör

Sugrör

Bult för öppning av trumlan

Trumla

(GB)

**CHAPTER 6**

CONTROLS

Timer knob for wash programmes

Washing cycle temperature control knob

No spin button

No spin button

800/400 rpm button

Reduced water level

ON/OFF indicator light

ON/OFF Button

Lid

Syphons

Drum opening button

Drum

**DK**  
**BESKRIVELSE AF  
ELEMENTER TIL  
BETJENING**

**SF**  
**KYTKINTEN JA  
VALITSIMIEN  
KÄYTTÖOHJEET**

**ADVARSEL:**  
EN SPECIEL  
SIKKERHEDSMEKANISME  
FORHINDRER DEN  
ØJEBLIKKELIGE  
ÅBNING AF LÅGET  
EFTER VASKEN ER  
FÆRDIG, EFTER  
CENTRIFUGERINSFASEN  
ER AFSLUTTET BØR MAN  
VENTE 2 MINUTTER FØR  
MAN ÅBNER LÅGET.

**HUOMIO:**  
ERITYINEN  
TURVALLISUUSMEKANISMI  
ESTÄÄ KONEEN  
KANNEN VÄLITTÖMÄN  
AVAAMISEN  
PESUOHJELMAN  
PÄÄTTYÄ.  
LINKOUSVAIHEEN  
LOPUTTUA ODOTTAKAA  
KAKSI MINUUTTIA  
ENNEN KANNEN  
AVAAMISTA.

**2 min.**



**ÅBNING AF DØREN**

Døren løftes og åbnes fuldstændigt. Tromlen åbnes derefter som det er angivet.

Tryk på kontaktknappen.

Tryk på halvdøren bagved således at de to halvdøre står fra.

Åbne den forreste halvdør.

Åbne den bageste halvdør

Læg tøjet ind i tromlen.

Luk tromlen ifølge det anviste skema.

Luk den bageste halvdør ned

Luk den forreste halvdør ned.

**KANNEN AVAAMINEN**

Nostakaa kansi ja avatkaa rumpu seuraavien ohjeiden mukaan.

Painakaa salpaa.

Painakaa luukun taempaa osaa. Luukun kaksi osaa irtoavat toisistaan.

Avatkaa etummainen luukku.

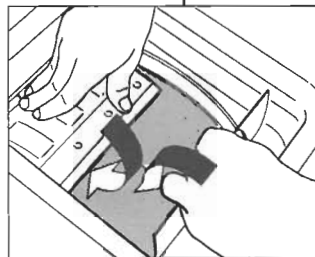
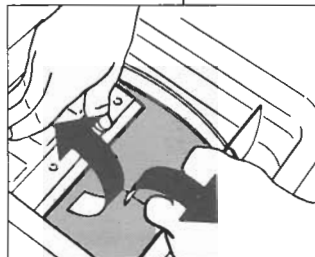
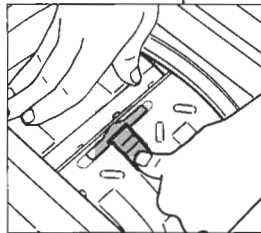
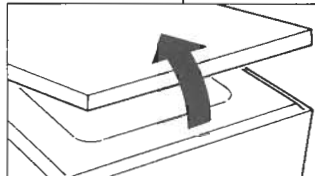
Avatkaa taempi luukku.

Laittakaa pyykki rumpuun.

Sulkekaa rumpu kuvan osoittamalla tavalla.

Sulkekaa taempi luukku.

Sulkekaa etummainen luukku.





<p style="text-align: center;">(N)</p> <u>BESKRIVELSE AV ELEMENTER TIL BETJENING</u>	<p style="text-align: center;">(S)</p> <u>BESKRIVNING AV ELEMENTER FÖR BETJÄNING</u>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <u>DESCRIPTION CONTROLS</u>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ADVARSEL:</b> EN SPEIELL SIKKERHETSMEKANISME FORHINDRER DEN ØYEBLICKELIGE ÅPNING AV LOKKET ETTER VASKEN ER FERDIG, ETTER SENTRIFUGERINSFASEN</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>VARNING:</b> EN SÄRSKILD SÄKERHET- SMEKANISME FÖRHIN- DRAR DEN ÖGONBLICKLIGA ÖPP- NINGEN AV LOCKET ETTER TVÄTTEN ÄR FÄR- DIG, ETTER CENTRI- FUGERINSFASEN ÄR AVSLUTAT BÖR MAN VÄNTA 2 MINUTER FÖR MAN ÖPPNER LOCKET.</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>IMPORTANT:</b> A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE LID FROM BEING OPENED IMMEDIATELY AFTER THE WASH HAS FINISHED. ONCE THE SPIN CYCLE HAS FINISHED, WAIT FOR 2 MINUTES BEFORE TRYING TO OPEN THE LID</p> </div>
<p><b>ÅPNING AV DØREN</b></p> <p>Døren løftes og åpnes fullstendig. Tromlen åpnes deretter slik som det er angitt.</p> <p>Trykk på kontaktknappen.</p> <p>Trykk på halvdøren bakved således at de to halvdøre slår fra.</p> <p>Åpne den forreste halvdøren.</p> <p>Åpne den bakerste halvdøren.</p> <p>Legg tøyet inn i tromlen.</p> <p>Lukk tromlen ifølge det anviste skemaet.</p> <p>Lukk den bakerste halvdøren ned</p> <p>Lukk den forreste halvdøren ned.</p>	<p><b>ÖPPNING AV DÖRREN</b></p> <p><i>Dörren lyftas och öppnas fullständigt. Trumlan öppnas därefter på det sättet som är angivet.</i></p> <p><i>Tryck på kontaktknappen.</i></p> <p><i>Tryck på halvdörren bakvid på så sätt att de två halvdörren slår från.</i></p> <p><i>Öppna den främsta halvdörren.</i></p> <p><i>Öppna den bakersta halvdörren.</i></p> <p><i>Lägg kläderna inn i trumlan.</i></p> <p><i>Stäng trumlan iföljd det anvista schemat.</i></p> <p><i>Stäng ner den bakersta halvdörren.</i></p> <p><i>Stäng ner den främsta halvdörren.</i></p>	<p><b>OPENING THE LID</b></p> <p>Lift the lid. Open the drum door following the instruction.</p> <p>Press the releasing button</p> <p>Press the rear shutter to release both shutter</p> <p>Open the front shutter</p> <p>Open the rear shutter</p> <p>Put the washing in the drum</p> <p>To close the drum</p> <p>Close the rear drum shutter</p> <p>Close the front drum shutter</p>

DK

Vær sikker på at de bageste kroge er nøjagtigt tilsluttet de der findes på halvdøren. Først bør man tage sig af den forreste halvdør og derefter af den bageste.

**ADVARSEL:**  
DET ER VIGTIGT AT TROMLEN LUKKES MED DEN STØRSTE QMHU FOR AT UNDGÅ EVENTUELLE SKADER AF TØJ OG MASKINEN.

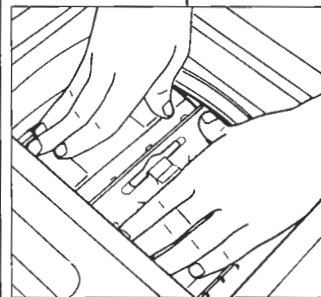
Den korrekte lukning efterprøves ved at trykke begge luger nedad og de må ikke åbnes.

SF

Tarkistakaa, että takaosan hakaset ovat tiukasti kiinni etuosan hakasissa. Irrottakaa ote ensin etuluukusta ja sitten takaluukusta.

**HUOMIO:**  
RUMMUN HUOLELLINEN SULKEMINEN ON TÄRKEÄÄ, JOTTA PYYKKI TAI KONE EI VAHINGOITUISI.

Luukun kunnollisen sulkeutumisen voi tarkistaa painamalla alaspäin sen molempia osia. Ne eivät saisi aueta.



**KNAP TIL VALG AF VASKE PROGRAM**

**ADVARSEL:**  
DREJ ALDRIG PROGRAM KNAPPEN I MODSAT RETNING AF URETS VISERE MEN I DISSES RETNING, OG TRYK IKKE PÅ IDRIFTSÆTTELSESKNAPPEN (H) FØR DE HAR VALGT PROGRAM.

Tabellerne angiver vaske programmet på grundlag af det nummer eller symbol der er valgt.

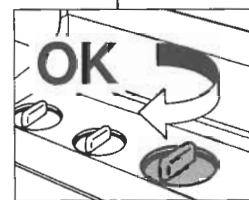
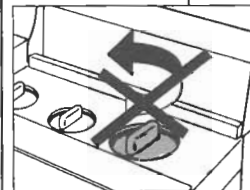
**PESUOHJELMAN VALITSIN**

**HUOMIO:**  
ÄLKÄÄ KOSKAAN KIERTÄKÖ VALITSINTA KELLON VIISAREIDEN VASTAISEEN SUUNTAAN, VAAN AINA NIIDEN SUUNTAISESTI. ÄLKÄÄ PAJNAKO KÄYNNISTYSKYTKINTÄ ENNEN KUIN OLETTE ASETTANUT PESUOHJELMAN VALITSIMEN OIKEAAN ASEENTOON.

Pesuohjeet on järjestetty taulukkoon numeroiden tai merkkien mukaan.

A

P  
I



**N**

Vær sikker på at de bakerste kroke er nøjagtigt tilsluttet de det finns på halvdøren. Først bør man ta seg av den forreste halvdøren og derefter av den bakerste.

**ADVARSEL:**  
DET ER VIKTIGT AT  
TROMLEN LUKKES MED  
DEN STØRSTE  
OMHUEN FOR Å  
UNNGÅ EVENTUELLE  
SKADER AV TØY OG  
MASKINEN.

Den korrekte lukkningen etterprøves ved å trykke begge lokker nedad og de må ikke kunne åpnes.

**S**

Var säker på att de bakersta krobbar är nöjaktigt anslutit de det finns på halvdörren. Först bör man se till den främsta halvdörren och därefter den bakersta.

**VARNING:**  
DET ÄR VIKTIGT ATT  
TRUMLAN ÄR STÄNGT  
MED DEN STÖRSTA  
OMSORGEN MED  
SYFTE ATT UNNGÅ  
EVENTUELLA SKADOR  
AV KLÄDER OCH  
MASKINEN.

Den korrekta stängningen testas vid att trycka båda luckor ner och de må inte kunna öppnas.

**GB**

Ensure that rear shutter hooks are properly located in the housing of the front shutter. Release first the front shutter then the rear one.

**WARNING:**  
IT IS IMPORTANT TO  
MAKE SURE THE DRUM  
IS CAREFULLY CLOSED  
BEFORE OPERATING  
THE MACHINE, AS  
OTHERWISE DAMAGES  
CAN OCCUR TO THE  
LAUNDRY OR  
MACHINE

This can be checked by pressing downwards the two shutters which must not cause the releasing of the lock

#### KNAPP TIL VALG AV VASKE PROGRAM

**ADVARSEL:**  
DREI ALDRIG PROGRAM  
KNAPPEN I MOTSAIT  
RETNING AV URETS  
VISERE MED I DISSES  
RETNING, OG TRYKK  
IKKE PÅ  
IGANGSETTELSESKNAPPE  
N 8(H) FØR DE HAR  
VALGT PROGRAM.

Tabellene angir vaske programmet på grunnlag av det nummer eller symbol det er valgt.

#### KNAPP FÖR VAL AV TVÄTT PROGRAM


**VARNING:**  
VRID ALDRIG PROGRAM  
KNAPPEN I MOTSAIT  
RIKTNING AV URETS  
VISARE MEN I SAMMA  
RIKTNINGEN SOM  
DESSA, OCH TRYCK INTE  
PÅ  
IGÅNGSÄTTNINGSKNAP  
PEN (H) FÖR NI HAR VALT  
PROGRAM.

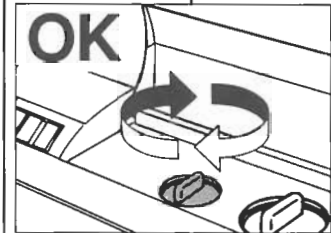
Tabellerna anger tvätt program på grundval av det nummeret eller symbol det är

#### TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES

**IMPORTANT:**  
ALWAYS ROTATE THE  
KNOB IN A CLOCKWISE  
DIRECTION, NEVER IN  
AN ANTI-CLOCKWISE  
DIRECTION. DO NOT  
PRESS THE "ON" BUTTON  
(H) BEFORE SELECTING  
THE PROGRAMME

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

<p align="center"><b>DK</b></p> <p><b>KNAP TIL VALG AF REGULERING AF TEMPERATUREN UNDER VASK</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>DEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER</b></p> </div> <p>Denne vaskemaskine er forsynet med denne mekanisme til valg af den ønskede vaske temperatur. Tabellen over vaske programmerne angiver den højest tilrådelige temperatur for hver slags vask.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>ADVARSEL, DEN BØR ALDRIG OVERSKRIDES.</b></p> </div>	<p align="center"><b>SF</b></p> <p><b>PESUVAIHEEN LÄMPÖTILAN VALITSIN</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>VALITSINTA VOI KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN.</b></p> </div> <p>Tämä pesukone sallii pesuohjelman lämpötilan vapaan valinnan. Pesuohjelmataulukossa on jokaiselle pesuohjelmalle suositeltu maksimilämpötila.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>HUOMIO: ÄLKÄÄ KOSKAAN YLITÄKÖ TÄTÄ LÄMPÖTILAA.</b></p> </div>	<p align="center"><b>B</b></p>	<p align="center"><b>°C I</b></p>
<p><b>KNAP TIL UDELADELSE AF CENTRIFUGERING</b></p> <p>Brugen af denne knap tilrådes for specielle tekstiler, hvis man trykker på den gennemfører vaskemaskinen hele programmet undtagen centrifugering.</p>	<p><b>LINKOUKSEN ESTO -KYTKIN</b></p> <p>Tämän kytkimen käyttö on suositeltavaa, kun kyseessä on erikoiskäsittelyä vaativa tekstiili. Painettaessa linkouksen esto -kytkintä kone suorittaa koko pesuohjelman paitsi linkouksen.</p>	<p><b>D</b> Mod. CT 919 T</p> <p><b>E*</b> Mod. CT 745 T</p>	
<p><b>KNAP 800/400</b></p> <p>Ved programmer for holdbart tøj udfører vaskemaskinen den sidste centrifugering med to hastigheder: den første fase af centrifugeringen med en hastighed på 400 omdrejninger (varighed omkring 3') tjener til at opnå det bedste resultat i forbindelse med centrifugering.</p>	<p><b>800/400 -KYTKIN</b></p> <p>Kestäville teksteille tarkoitettussa ohjelmassa pesukone linkoaa loppuvaiheessa kahdella nopeudella: linkouksen ensimmäinen vaihe tapahtuu nopeudella 400 kierr. (kesto noin 3 min.) antaen näin parhaan mahdollisen linkoustuloksen.</p>	<p><b>E**</b> Mod. CT 919 T</p>	<p align="center"><b>800/400</b></p>



<p style="text-align: center;">(N)</p> <p><b>KNAPP TIL VALG AV REGULERING AV TEMPERATUREN UNDER VASK</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>DEN KAN DREIES I BEGGE RETNINGER</b></p> </div> <p>Denne vaskemaskin er forsynet med denne mekanisme til valg av den ønskede vaske temperaturen. Tabellen over vaske programmene angir den høyst tillådelig temperatur for hver slags vask.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>ADVARSEL, DEN BØR ALDRIG OVERSTIGES.</b></p> </div>	<p style="text-align: center;">(S)</p> <p><b>KNAPP FÖR VAL AV REGLERING AV TEMPERATUREN UNDER TVÄTT.</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>DEN KAN VRIDAS I BÅDA RIKTNINGAR</b></p> </div> <p>Denne tvättmaskinen är försett med denne mekanismen för val av den önskade tvätt temperatur. Tabellen över tvätt programmen anger den högsta tillåtdiga temperaturen för varje slag tvätt.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>VARNING, DEN BÖR ALDRIG BLI ÖVERSTIGIT.</b></p> </div>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p><b>WASHING CYCLE TEMPERATURE CONTROL KNOB</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</b></p> </div> <p>With this device it is possible to set the desired washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED</b></p> </div>
<p><b>KNAPP TIL UDELATELSE AV SENTRIFUGERING</b></p> <p>Bruken av denne knappen tillrådes for spesielle tekstiler, hvis man trykker på den gjennomfører vaskemaskinen hele programmet unntagen sentrifugering.</p>	<p><b>KNAPP FÖR UTELÄMNANDE AV CENTRIFUGERING</b></p> <p>Bruken av denne knappen tillrådas för speciella textilier, om man trycker på denna genomförar tvättmaskinen hela programmet med undantag av centrifugering.</p>	<p><b>NO SPIN BUTTON</b></p> <p>This function should be used for special fabrics. When this button is pressed the washing machine carries out the whole programme omitting the spin cycles.</p>
<p><b>KNAP 800/400</b></p> <p>Ved programmer for holdbart tøy utfører vaskemaskinen den siste sentrifugering med to hastigheter: den første fase av sentrifugeringen med en hastighet på 400 omdreininger (varighet omkring 3') som tjener til å la tøyen i god stand, den annen med en hastighet på 800 omdreininger (varighet omkring 3) tjener til å opnå det beste resultatet i forbindelse med sentrifugering.</p>	<p><b>KNAPP 800/400</b></p> <p>Vid program för hållfast kläder utfører tvättmaskinen den sista centrifugeringen med två hastigheter: den första fasen av centrifugeringen med en hastighet på 400 varv (varaktighet omkring 3) som tjänar till att lämna kläderna i god stand, den annan med en hastighet på 800 varv (varaktighet omkring 3) tjänar till att uppnå det bästa resultatet i förbindelse med centrifugering.</p>	<p><b>800/400 RPM BUTTON</b></p> <p>The programmes for resistant fabrics operate at two spin speeds. The first phase at 400 r.p.m. (lasting about 3') helps to distribute the load evenly. The second at 800 r.p.m. (lasting also about 3'), is designed to give the most effective removal of water. In special circumstances, when the high speed spin is not required, the 400 key may be pressed thus eliminating the 800 spin. In the delicate programmes the drum always spins at 400 r.p.m.</p>

<p style="text-align: center;"><b>DK</b></p> <p><b>KNAP TIL HALV OPFYLDNING</b>  Til vask der ikke vejer meget kan standen af det vand der skal bruges nedsættes ved at trykke på knappen 1/2 som vil spare Dem vand, vaskepulver og elektrisk energi. Mængden af vaskepulver bør nedsættes i forhold til ladningen.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ADVARSEL:</b>  <b>TRYK IKKE PÅ KNAPPEN "1/2" I TILFÆLDE AF REN ULD OG TEKSTILER DER ER MEGET DELIKATE. DISSE TEKSTILER BEHØVER EN STOR MÆNGDE VAND FOR AT OPNÅ DE BEDSTE VASKE RESULTATER.</b></p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>SF</b></p> <p><b>TVAJAATÄYTTÖKYTKIN</b>  <i>Jos pyykkiä on normaalia vähemmän, veden määrää voi vähentää painamalla 1/2-kytkintä, joka säästää vettä, pesuainetta ja sähköä. Pesuaineen määrää on vähennettävä suhteessa pyykkiin.</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>HUOMIO:</b>  <b>ÄLKÄÄ PAINAKO 1/2 - KYTKINTÄ, KUN PESETTE PUHDASTA UUTTA, VILLAA TAI ERITTÄIN ARKOJA TEKSTIILEJÄ. NÄIDEN VAATTEIDEN PESU VAATII PARHAIDEN TULOSTEN SAAVUTTAMISEKSI RUNSAASTI VETTÄ.</b></p> </div>	<b>F</b>	$\frac{1}{2}$
<b>LYSENDE KNAPE DER ANGIVER FUNKTION</b>	<b>MERKKIVALO</b>	<b>G</b>	<b>0   1</b>
<b>KNAP TIL IDRIFTSÆTTELSE/STOP</b>	<b>KÄYNNISTYSKYTKIN</b>	<b>H</b>	

**N****KNAPP TIL HALV PÅFYLLING**

Til vask der ikke veier meget kan nivået av vannet der skal brukes nedsettes ved å trykke på knappen 1/2 som vil spare Dem vann, vaskepulver og elektrisk energi. Mengden av vaskepulver bør nedsettes i forhold til påfyllingen.

**ADVARSEL:  
TRYKK IKKE PÅ  
KNAPPEN "1/2" I  
TILFELLE AV REN ULL  
OG TEKSTILER DER ER  
MEGET DELIKATE. DISSE  
TEKSTILER BEHØVER EN  
STOR MENGDE VANN  
FOR Å OPPNÅ DE  
BESTE VASKE  
RESULTATER.**

**S****KNAPP FÖR HALV LAST**

För tvätt der inte väger mycket kan ständen av vattnet der skal brukas minskas vid att trycka på knappen 1/2 som vil spara Eder vatten, tvättmedel och elektriska energi. Mängden av tvättmedel bör minskas i förhållande till lasten.

**VARNING:  
TRYCK INTE PÅ  
KNAPPEN "1/2" I  
TILLFÄLLE AV REN YLLE  
OCH TEXTILIER DER ÄR  
MYCKET DELIKAT.  
DESSA TEXTILIER  
BEHÖVER EN STOR  
MÄNGD VATTEN MED  
SYFTE ATT UPPNÅ DE  
BÄSTA TVÄTT  
RESULTATEN.**

**GB****REDUCED WATER LEVEL**

The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.

**WARNING:  
NEVER PRESS THE 1/2  
PUSHBUTTON WHEN  
YOU ARE WASHING  
PURE NEW WOOL,  
SINCE WOOL ABSORBS  
WATER AND  
THEREFORE NEEDS ALL  
THE WATER THE  
MACHINE WILL HOLD.  
DO NOT USE IT FOR  
DELICATE FABRICS  
EITHER, SINCE THEY  
NEED THE EXTRA  
WATER TO FLOAT THEM  
AND PROTECT THEM.**

LYSENDE KNAPP DER ANGIR  
FUNKSJON

LJUSANDE KNAPP DER ANGER  
FUNKTION

ON/OFF INDICATOR LIGHT

KNAPP TIL IIGANGSETTELSE/  
STOP

KNAPP FÖR  
IGÅNGSÄTTNING/STOP

ON/OFF BUTTON

DK

**KAPITEL 7****BEHOLDER TIL  
VASKEPULVER**

Beholderen til vaskepulver er opdelt i to rom:

- det første I er til vaskepulver til forvask
- 
- det andet II er til vaskepulver til almindelig vask.

**ADVARSEL:**  
HUSK AT NOEN VASKEPULVERE ER VANSKELIG Å FJERNE, I DETTE TILFELLET TILRÅDER VI Å BRUKE DEN PASSENDE BEHOLDER TIL Å KOMME DET DIREKT PÅ TROMLEN.

- det tredje  brukes til såpetut.

**ADVARSEL:**  
I DET TREDJE OG FJERDE ROMMET BØR KUN FYLLES FLYTENDE PRODUKTER.

- Det fjerde brukes til spesielle tilsetninger, bløtgjørende midler, parfym, stivende midler, midler til blåning, osv.

SF

**7. KAPPALE****PESUAINESÄILIÖ**

Pesuainesäiliö on jaettu neljään osastoon:

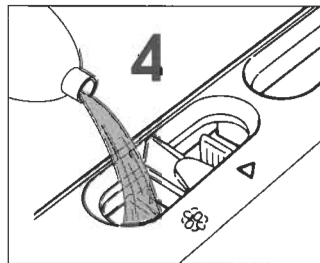
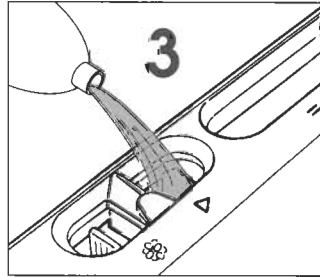
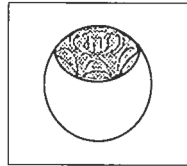
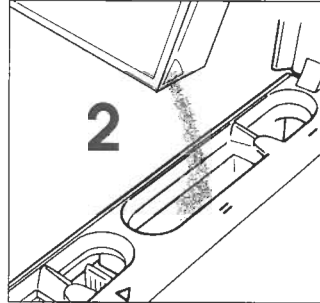
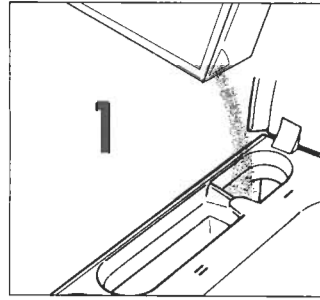
- ensimmäinen osasto I on tarkoitettu esipesuaineelle.
- toinen osasto II on tarkoitettu varsinaiselle pesuaineelle.

**HUOMIO:**  
MUISTAKAA, ETTÄ JOTKUT PESUAINHEET OVAT VAIKEASTI VEDEN KULJETETTAVIA. SIINÄ TAPAUKSESSA SUOSITTELEMME ERITYISTEN SUORAAN RUMPUUN ASETETTAVIEN PESUAINEPALLOJEN KÄYTTÖÄ.

- Kolmas osasto on tarkoitettu valkaisuaineille 

**HUOMIO:**  
KÄYTTÄKÄÄ 3. JA 4. OSASTOSSA VAIN NESTEMÄISIÄ AINEITA.

- neljäs osasto on tarkoitettu erityisille lisäaineille, kuten esimerkiksi huuhtelu-, hajuste-, tärkkäys- ja värjäysaineet.





N

**KAPITEL 7****BEHOLDER TIL  
VASKEPULVER**

Beholderen til vaskepulver er opdelt i 4 rum:

- det første I tjener til vaskepulver til forvask
- det andet II til vaskepulver til almindelig vask.

**ADVARSEL:**  
HUSK AT NOGLE VASKEPULVERE ER VANSKELIGE AT FJERNE, I DETTE TILFÆLDE TILRÅDER VI AT BRUGE DEN PASSENDE BEHOLDER TIL AT KOMME DET DIREKTE PÅ TROMLEN.

- den tredje  bruges til lud.

**ADVARSEL:**  
I DET TREDJE OG FJERDE RUM BØR KUN FYLDES FLYDENDE PRODUKTER.

- Det fjerde bruges til specielle tilsætninger, blødgørende midler, parfumer, stivende midler, midler til blåning, osv.

S

**KAPITEL 7****BEHÅLLARE FÖR  
TVÄTTMEDEL**

Behållaren för tvättmedel är uppdelad i fyra rym:

- det första I är för tvättmedel till förtvätt
- det annat II är för tvättmedel till vanliga tvätt.

**VARNING:**  
GLÖM INTE ATT NÅGRA TVÄTTMEDLAR ÄR SVÅRA ATT TA BORT, I DETTE TILFÄLLET TILLRÅDER VI ATT ANVÄNDA DEN, PASSANDE BEHÅLLAREN TILL ATT HÅLLA DET DIREKT PÅ TRUMLAN.

- den tredje  användas för såpalut.

**VARNING:**  
I DET TREDJE OCH FJERDE RYMMET BÖR BLOTT FYLLAS FLYTANDE PRODUKTER

- Det fjerde användas för särskilda tillsatser, uppmjukande medlar, parfumer, stärkande medlar, medlar för blåning, osv.

GB

**CHAPTER 7****DETERSIVE DRAWER**

The deterisive drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash deterisive
- The second II for the main wash deterisive

**IMPORTANT:**  
REMEMBER THAT SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  is for a bleaching agent

**IMPORTANT:**  
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- the fourth  is for special additives, softners, perfumes, starches, whiteners, etc.

**KAPITEL 8****VALG AF  
PROGRAM OG  
TEMPERATUR**

Til behandling af de forskellige arter stof og forskellig grad snavs har vaskemaskinen 3 forskellige program områder for hver type: vask, temperatur og varighed (se tabellen over vaske programmer).

**1 Holdbart stof**

Programmerne er udarbejdet således at de udvikler den højeste vaske grad og 4 skylninger som reguleres af centrifugeringens faser sikrer en perfekt skylning. Forekomsten af en fase der gradvist nedsætter vandets temperatur, sikrer samtidig en mindre dannelse af krøller på tøjet. Des sidste centrifugering sikrer en optimal vridning.

**2 Blandet og syntetisk tekstil**

forvask og vask er synkroniserede til tromlens omdrejnings rytme; de 3 skylninger med en høj vandstand gør det muligt at opnå en delikat behandling og udmærkede resultater.

**Når den sidste skylning er ophørt forbliver tøjet holdt under vand**

**8. KAPPALE****PYYKIN LAJITTELU**

*Erilaisten tekstiilien ja erilaisten likaisuusasteiden käsittelyä varten koneessa on kolme eri pesuohjelmaosaa riippuen pesuohjelmasta, lämpötilasta ja ajasta (katsokaa pesuohjelmataulukkoa).*

**1 Kestävät tekstiilit**

*Ohjelmat on suunniteltu saavuttamaan maksimitehoinen pesu, ja neljä linkousvaiheiden säätelystä huuhtelua takaavat erinomaisen lopputuloksen. Pesuveden asteittainen viileneminen vaikeuttaa ryppyjen muodostumista. Viimeinen linkousvaihe takaa kunnollisen veden poiston vaatteista.*

**2 Sekoiteet ja tekokuidut**

*Esipesu ja varsinainen pesu on ohjelmoitu rummun pyörinnän tahtiin: kolme runsasvesistä huuhtelua takaavat pyykin hellävaraisen kohtelun ja parhaat lopputulokset.*

**Viimeisen huuhtelun päätteeksi pyykin jää veteen.**

SIMBOLI RICHITA	PROGRAMMA PER	CAPCO MAX KG
95°	Molto sporca Lentuvast, lavaggio a bollitura e dapatone asciugatura per 150°	5
95°	PROGRAMMA BIANCO sporca Lavatura, lavaggio a bollitura Dapatone asciugatura bianca	5
60°	Sporca normale Biancheria colorata, stiracche, vapore, maglie, lenzuola	5
60°	PROGRAMMA BIANCO sporca normale Biancheria colorata, stiracche, vapore, maglie, lenzuola	5
60°	Bianco Biancheria, Tralicciamenti Maglie	3,5
40°	Biancheria delicata Maglie	5
	Macchie organiche	-
	Riciccolati energia	5



N

**KAPITEL 8****VALG AV  
PROGRAM OG  
TEMPERATUR**

Til behandling av de forskjellige arter stoff og forskellig grad smuss har vaskemaskinen 3 forskjellige program områder for hver type: vask, temperatur og varighet (se tabellen over vaske programmer).

**1 Holdbart stoff**

Programmene er udarbeid slikt at de utvikler den høyeste vaske graden og 4 skylninger som reguleres av sentrifugeringens faser sikrer en perfekt skylning. Forekomsten av en fase der gradvist nedsetter vannets temperatur, sikrer likest en mindre dannelse av folder på tøyet. Den siste sentrifugeringen sikrer en optimal vridning.

**2 Blannet og syntetisk tekstil**

Forvask og vask er synkroniserte til trommlens omdreiningens rytme; de 3 skylninger med ett høyt vann nivå gjør det mulig å oppnå en delikat behandling og fortreffelige resultater.

**Når den siste skylningen er opphørt forblir tøyet under vand.**

S

**KAPITEL 8****VALG AV  
PROGRAM OCH  
TEMPERATUR**

För behandling av de åtskilliga slag tyg och åtskilliga grad smuts har tvättmaskinen 3 åtskilliga program områder för varje typ: tvätt, temperatur och varaktighet (se tabell över tvätt program).

**1 Hållfast tyg**

Programmen är utarbetat på så sätt att de utvecklade den högsta tvätt graden och 4 sköljningar som regleras av centrifugeringens faser säkrar en perfekt sköljning. Forekomsten av en fas der stegvis minskar vattens temperatur, säkrar samtidig en mindre bildning av skrynklar på kläderna. Den sista centrifugeringen säkrar en optimal vridning.

**2 Blandad och syntetisk tyg**

Förtvätt och tvätt är synkroniserad till trumlans varv rytme; de 3 sköljningar med en hög vattenstånd gör det möjligt att uppnå en delikat behandling och utmärkta resultatet.

**Når den sista sköljningen är upphört förblir kläderna under vatten.**

GB

**CHAPTER 8****SELECTION**

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

**1 Strong Fabrics**

The programmes have been designed for a maximum wash and the 4 rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin perfect removal of water.

**2 Mixed and Synthetic Fabrics**

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the 3 rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

**For the best results, both washing and rinsing are carried out in a high level of water.**

(DK)

### 3 meget delikat stof

Det er en ny opfattelse af vask, eftersom den veksler mellem øjeblikke i funktion af øjeblikke med standsning, især velegnet til vask af meget delikat stof sådan som ren uld. Vask og skylning finder sted med en høj vandstand for at sikre de bedste resultater.

**Efter den sidste skylning er ophørt forbliver tøjet holdt under vand.**

For at slutte det meget delikate tekstils cyklus kan man udføre de følgende operationer:  
-kun tømning  
-delikat centrifugering.  
Programmet for delikat centrifugering er absolut nødvendigt især for strikkevarer med henblik på at undgå udvidelse af det strikkede tøj under tørre fasen i fri luft.

(SF)

### 3 Erittäin arat tekstiilit

Kyseessä on aivan uudenlainen pesuteknikka, sillä tämä pesuohjelma vuorottelee pesua ja taukoja. Ohjelma on tarkoitettu erittäin araille tekstiileille, kuten esimerkiksi puhdas uusi villa. Kone käyttää sekä pesu- että huuhteluvaiheessa runsaasti vettä parhaiden mahdollisten lopputulosten saavuttamiseksi.

**Viimeisen huuhtelun päätteeksi pyykki jää veteen.**

Erittäin arkojen tekstiilien pesun voi päättää valitsemalla joko:  
-pyykin välittömän tyhjennyksen koneesta  
-hellävarainen linkouksen  
Hellävarainen linkous on korvaamaton erityisesti, kun kyseessä on neulevaatteen pesu. Näin tekstiili ei menetä moutoaan kuivumisvaiheessaan.



(N)

### 3 meget delikat stoff

Det er en ny oppfattelse av vask, ettersom den veksler mellom øyeblikke i funksjon og øyeblikke med stansing, især velegnet til vask av meget delikat stof, slik ren ull. Vask og skylning finner sted med ett høyt vann nivå for å sikre de beste resultatene.

**Etter den siste skylningen er opphørt forblir tøyet holdt under vann.**

For å slutte det meget delikate tekstils syklus kan man utføre de følgende operasjoner:  
-kun tømning  
-delikat sentrifugering.  
Programmet for delikat sentrifugering er absolutt nødvendig især for strikkevarer for å unngå utvidelse av det strikkede tøy under tørk fasen i fri luft.

(S)

### 3 Mycket delikat tyg

Det är en nya uppfattning av tvätt, då den växlar mellan ögonblicken i funktion och ögonblicken med uppehåll, särskild lämplig för tvätt av mycket delikat tyg sådan som ren ylle. Tvätt och sköljning äger rum med en hög vattenstånd med syfte att säkra de bästa resultaten.

**Etter den sista sköljningen är upphört förblir kläderna under vatten.**

För att färdiggöra det mycket delikate tygs cykel kan man företa följande operationer:  
-bara tømning  
-delikat centrifugering.  
Programmet för delikat centrifugering är absolut nödvändigt främst för stickvaror med syfte att unngå utvidning av de struckit kläderna under torking i fri luft.

(GB)

### 3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly indicated for very delicate fabrics such as Pure New Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

**For the best results, both washing and rinsing are carried out in a high level of water.**

The programme for very delicate fabrics can be concluded by selecting:  
- discharge only or  
- delicate spin  
The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear in order to avoid stretching during drying.

## KAPITEL 9

## PRODUKTET

## ADVARSEL:

Hvis De ønsker at vaske tæpper, sengetæpper eller andre tunge klædningsstykker er det bedst ikke at centrifugere. Klædningsstykker af uld, for at de kan vaskes i vaskemaskine, skal bære symbolet "ren uld" og desuden angivelsen "filtrer ikke sammen" eller også "kan maskinvaskes".

## ADVARSEL:

## Under valg af program vær sikker på :

- at der i det tøj der skal vaskes ikke er nogen metal genstande (for eksempel clips, sikkerhedsnåle, nåle, mønter, osv.);
- luk hovedpudebetrækkene, luk lynlåse, ringe, bind løse bånd og lange strimler på kjolerne;
- fjern også rulle elementer fra gardinerne;
- læs opmærksomt etiketterne på tekstilerne;
- Hvis de under fordeling af tøjet opdager pletter der er svære at få af, bør de fjerne dem med et specielt vaskepulver eller en passende vaske pasta.

## 9. KAPPALE

## PESTÄVÄ TEKSTILI

## HUOMIO:

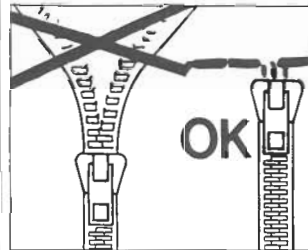
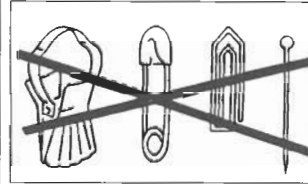
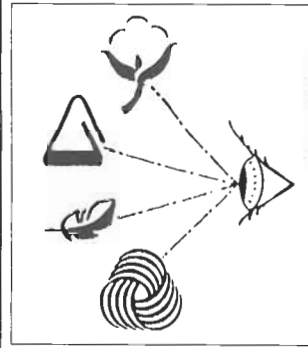
Jos aiotte pestä mattoja, peittoja tai muita painavia tekstiilejä, jättäkää linkoamatta.

Villavaatteen voi konepestä vain jos siinä on "puhdasta uutta villaa" -merkki ja sen lisäksi lappu "ei kutistu" tai "konepestävä".

## HUOMIO:

## Lajittellessanne pyykkiä tarkistakaa, että :

- joukossa ei ole metalliesineitä (esimerkiksi hakaneuloja, nuppineuloja, kolikoita jne.);
- vetoketjut ja erilaiset lenksut ovat kiinni samoin kuin tyynyliinojen ja vaatteiden pitkät vyöt on solmittu kiinni;
- verhojen ripustushakaset on poistettu;
- tekstiilin pesuohjeet on luettu;
- jos vaatteessa on erityisen hankalasti puhdistettavia tahroja, ne poistetaan erityispuhdistusaineen tai oudhdistustahnan avulla.



N

## KAPITEL 9

## PRODUKTET

**ADVARSEL:**

Hvis De ønsker å vaske tepper, sengetepper eller andre tunge kledninger er det best ikke å sentrifugere. Kledninger av ull, for at de kan vaskes i vaskemaskin, skal bære symbolet "ren ull" og dessuten angivelsen "filtrer ikke sammen" eller også "kan maskinvaskes".

**ADVARSEL:**

**Under valg av program vær sikker på :**

- at det i tøyet det skal vaskes ikke er noen metall gjenstande (for eksempel clips, sikkerhetsnåle, nåle, mynter, osv.);
- lukk putetrekkene, lukk lynlåse, ringe, bind løse bånd og lange strimler på kjolene;
- fjern likeså rulle elementer fra gardinene;
- les oppmerksomt etikettene på tekstilene;
- Hvis De under fordeling av tøyet opdager flekker der er svære å få vekk, bør De fjerne dem med ett spesielt vaskepulver eller en passende vaske pasta.

S

## KAPITEL 9

## PRODUKTET

**VARNING:**

Om Ni önskar att tvätta mattor, sängöverkast eller andra svåra kläder är det bäst inte att centrifugera. Kläder av ylle, för att de kan tvättas i tvättmaskin må bära symbolet "ren ylle" och dessutan bemärkningen "filtrer inte samman" eller också "kan maskintvättas".

**VARNING :**

**Under val av program var säker på att :**

- det i kläderna der skal tvättas inte finnas några metall saker (till exempel clips, säkerhetsnålar, nålar, mynt, osv.);
- Stäng örngotten, blytlås, ringar, knyta lösa band och långa strimlor på klänningarna;
- ta bort också rullelementer från gardinerna;
- läs uppmärksomt etiketterna på textilierna;;
- Om Ni under fördelning av kläderna upptäcker fläckar der är svåra att ta bort, bör de försöka med ett speciellt tvättmedel eller en lämpliga tvätt pasta.

GB

## CHAPTER 9

## THE PRODUCT

**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Pure New Wool" mark and the indication "will not shrink" or "machine washable".

**IMPORTANT:**

**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains are removed with special detergent or washing cream before loading.

**KAPITEL 10**


ART TEKSTIL	SYMBOL ETIKET	PROGRAM TIL	LADNING MAX. kg	VALG PROG.	VALG TEMP. °C	LADNING VASKEPULVER			
						I	II	△	⊗
<b>Holdbare tekstiler</b>		Meget snøvet Lagner, hvide duge samt holdbar farver, servilletter, under tøj	5	1 <sup>o</sup> 2	90°	●	●	● <sup>14</sup>	●
Bomuld, hvidtæret		Meget snøvet Lagner, hvide duge samt holdbar farver, servilletter, under tøj	3,5	3	90°		●	● <sup>14</sup>	●
Bomuld, hvidtæret, blanded holdbar		Normalt snøvet Farvet tøj, skjorter, kåber, under trøjer, lagner	5	2	60°	●	●	● <sup>14</sup>	●
Bomuld, blanded holdbar		Normalt snøvet Farvet tøj, skjorter, kåber, under trøjer, lagner	3,5	3	60°		●	● <sup>14</sup>	●
		Farvet tøj middel snøvet	3,5	4	60°		●		●
Bomuld, blanded		Farvet tøj sommitter af, cowboy bukser	5	5	40°		●		●
		Organiske pletter	—	△	—			●	
Bomuld		Energisk skylninger	5	6	—				●
Bomuld, læret		Appretur middel, parfume, blodgørende midde	5	7	—				●
		Energisk centrifugering	5	8	—				●
<b>Blandede og syntetiske tekstiler</b>		Meget snøvet skjorter, lagner, baby tøj, hvidt tøj	2	9	60°	●	●		●
Blandede holdbar		Meget snøvet skjorter, bluser, nederdele, holdbare farvet	2	10	60°		●		●
Blandede bomuld, syntetiske tekstiler		Universalt løddent bomuldst af cowboy bukser, farver som smitter af	2	11	30°/50°		●		●
Delikate, syntetiske tekstiler		Tøj, af enhver slags let snøvet	2	12	40°		●		●
Blandede delikate syntetiske tekstiler		Delikate skylninger	2	13	—				●
		Appretur middel, parfume, blodgørende midde	2	14	—				●
<b>Meget delikate tekstiler</b>		Gardiner, nederdele, bluser, skjorter	1,5	15	30°/40°	●	●		●
Syntetisk (Rayon, Akryl)									
Tøj af uld		ULD TIL MASKINVASK	1	16	40°		●		●
Blandede delikate syntetiske tekstiler		Delikat skylning	2	17	—				●
		Delikat centrifugering	1,5	18	—				●
Tøj der ikke behøver centrifugering		Kun udladning	—	2	—				●



### Ting der bør tages i betragtning

- 1 I tilfælde af at tøjet er meget snævset er det tilrådeligt at nedsætte ladningen til maximum 3 kg.
- 2 Ved programmer til meget delikat tøj standser vaskemaskinen med vand i tromlen når skylningen er afsluttet på grund af virkningen fra det middel der forhindrer krøller. For at slutte dette cyklus bør man vælge programmet Z, som får vandet til at løbe ud. En anden mulighed er at vælge centrifugering for delikat tekstil.  
**Afbryd med knappen 0/1 før valg med styreknappen.**
- 3 Iblødsætningsfasen slutter med udladningen af vandet.
- 4 Med programmerne 1-2-3 kan der opnås en automatisk blegning ved at komme blegemidlet i beholderen Δ.
- 5 Programmer med forvask.

10. KAPPALE



TEKSTIILITYYPPI	PESUMERKKI	PESUOHJELMA LIKAIUSASTEEN MUKAAN	SUURIN MAHDOLLINEN TÄYTTÖMÄÄRÄ kg	PESU-OHJELMA	PESU-VAIHEEN LÄMPÖTILA C	PESUAINEEET			
						I	II	△	☉
<b>Kestävät tekstiilit</b>  Puuvilla, peilava	95°	<b>Erittäin likainen</b> Lakanat, kestäväväriset ja vaikoiset pöytäliinat, servetit, alusvaatteet	5	1° 2	90°	●	●	● <sup>14</sup>	●
	95°	<b>Erittäin likainen</b> Lakanat, kestäväväriset ja vaikoiset pöpyttöliinat, servetit, alusvaatteet	3,5	3	90°		●	● <sup>14</sup>	●
Puuvilla, peilava, kestävät sekoiitteet	60°	<b>Normaalilikaisuusaste</b> Värillinen pyykki, paidat, aamutakit, aluspaidat, liisengit	5	2	60°	●	●	● <sup>14</sup>	●
	60°	<b>Normaalilikaisuusaste</b> Värillinen pyykki, paidat, aamutakit, aluspaidat, lakanat	3,5	3	60°		●	● <sup>14</sup>	●
Puuvilla, kestävät sekoiitteet	60°	Herman likainen pyykki	3,5	4	60°		●		●
	40°	Väriä päästävät vaatteet, farmarit	5	5	40°		●		●
Puuvilla, sekoiitteet		Orgaaniset tahrat	—	△	—			●	
		Tehokkaat huuhtelut	5	6	—				●
Puuvilla, peilava		Hajuste- ja huuhteluaineet*	5	7	—				●
		Tehokas linkaus	5	8	—				●
<b>Sekoiitteet ja tekokuidut</b> Kestävät sekoiitteet	60°	<b>Erittäin likainen</b> Paidat, lakanat, vaivavaatteet, yöpöpyykki	2	9	60°	●	●		●
Tekokuidut (Rayon, akryyli)	60°	<b>Normaalilikaisuusaste</b> Paidat, puserot, kestäväväriset hameet	2	10	60°		●		●
Puuvillasekoiitteet, tekokuidut	30°	<b>Yhteinen kaikille</b> Pyyssit, farmarit, väriä päästävät vaatteet	2	11	30/50°	●	●		●
	40°								
	50°								
Arat tekokuidut	40°	Kokenalainen herman likainen pyykki	2	12	40°		●		●
Arat sekoiitteet ja tekokuidut		<b>Helävarainen huuhtelu</b>	2	13	—				●
		Hajuste- ja huuhteluaineet	2	14	—				●
<b>Erittäin arat tekstiilit</b> Tekokuidut (Rayon, Akryyli)	30°	Vehat, hameet, puserot, paidat	1,5	15	30/40	●	●		●
	40°								
Villavaatteet		Konepestävät villavaatteet	1	16	40°		●		●
Arat sekoiitteet ja tekokuidut		<b>Helävarainen huuhtelu</b>	2	17	—				●
		Helävarainen linkaus	1,5	18	—				●
Pyykki, joka ei vaadi linkausta		Pyykin väljän tyhjennys koneesta	—	Z	—				●

### **Huomioitavaa**

- 1 Jos kyseessä on erittäin likainen pyykki, suosittelemme korkeintaan 3 kg:n täyttömäärää.
- 2 Aroille tekstiileille tarkoitetussa ohjelmassa koneen pysähtyessä rummussa on vettä ryppyjen muodostumisen estämiseksi. Pesun päätteeksi valitkaa ohjelma Z, joka poistaa veden linkoamatta. Toinen mahdollisuus on valita hellävarainen linkous.  
**Painakaa O/I-kytkintä ennen, kuin valitsette pesun päättämishjelman.**
- 3 Liotusvaihe päättyy veden poistolla.
- 4 Ohjelmissa 1, 2 ja 3 voi suorittaa automaattisen valkaisuun sijoittamalla valkaisuainetta osastoon Δ .
- 5 Ohjelmaan kuuluu esipesu.

**KAPITEL 10**

N

ART TEKSTIL	SYMBOL ETIKETT	PROGRAM TIL	PÅFYLLING MAX. kg	VALG PROG.	VALG TEMP. °C	PÅFYLLING VASKEPULVER			
						I	II	△	☉
<b>Holdbare tekstiler</b>		Meget smussig laken, hvide duke samt holdbare farger, servietter, undertøy	5	1 <sup>o</sup> 2	90°	●	●	● <sup>14</sup>	●
Bomull, lin		Meget smussig laken, hvide duke samt holdbare farger, servietter, undertøy	3,5	3	90°		●	● <sup>15</sup>	●
Bomull, lin, blandet holdbar		Normalt smussig farget tøy, skjorter, kåper, undertøy, laken	5	1 <sup>o</sup> 2	60°	●	●	● <sup>14</sup>	●
Bomull, blandet holdbar		Normalt smussig farget tøy, skjorter, kåper, undertøy, laken	3,5	3	60°		●	● <sup>15</sup>	●
Bomull, blandet		Farget tøy middel smussig	3,5	4	60°		●		●
		Farget tøy som farger af, jeans	5	5	40°		●		●
Bomull		Organiske flekker	—	△	—			●	
Bomull		Energisk skylling	5	6	—				●
Bomull, lin		Appretur middel, parfyme, bletgjørende middel	5	7	—				●
		Energisk sentrifugering	5	8	—				
<b>Blandede og syntetiske tekstiler</b>		Meget smussig skjorter, laken, baby tøy, hvit tøy	2	9	60°	●	●		●
Blandede holdbar		Meget smussig skjorter, laken, baby tøy, hvit tøy	2	9	60°	●	●		●
Syntetiske (Rayon, acryl)		Normalt smussig skjorter, bluser, nederdele, holdbare farger	2	10	60°		●		●
Blandede bomull, syntetiske		Universell håndklær, jeans, farger der farger av	2	11	30°/50°		●		●
Syntetiske delikat		tøy, af alle slag til smussig	2	12	40°		●		●
Blandede, syntetiske delikat		Delikate skyllinger	2	13	—				●
		Appretur I, parfume, bletgjørende middel	2	14	—				●
<b>Meget delikate tekstiler</b>		Gardiner, nederdele, bluser, skjorter	1,5	15	30°/40°	●	●		●
Syntetiske (Rayon, Acryl)									
Ull tøy		ULL SOM KAN MASKINVASKES	1	16	40°		●		●
Blandede, syntetiske delikate		Delikate skyllinger	2	17	—				●
		Delikate sentrifugeringer	1,5	18	—				
For tøy som ikke behøver sentrifugering		Kun tømning	—	Z	—				

### Ting der bør tas i betraktning

- 1 I tilfelle av at tøyet er meget smusset er det tilrådeligt å nedsette påfyllingen til maksimum 3 kg.
- 2 Ved programmer til meget delikat tøy stanser vaskemaskinen med vann i tromlen når skylningen er avsluttet på grunn av virkningen av det midlet der forhindrer folder.  
For å avslutte dette syklus bør man velge programmet Z, som får vannet til å løpe ut. En annen mulighet er å velge sentrifugering for delikat tekstil.  
**Avbryt med knappen 0/1 før valg med styreknappen.**
- 3 Bløtsetningsfasen slutter med avløpet av vannet.
- 4 Med programmene 1-2-3 kan det opnås en automatisk blekning ved å komme blekemidlet i beholderenΔ.
- 5 Programmer med forvask.

10 KAPITEL

S

ART TYG	SYMBOL ETIKETT	PPROGRAM FÖR	LAST MAX. KG	VAL PROG.	VAL TEMP. C	TVÄTTMEDEL			
						I	II	△	☼
<b>Hållfasta textilier</b>		<b>Mycket smutsiga</b> Laken, vita dukarsamt hållfasta färger, servetter, underkläder	5	1 <sup>c</sup> 2	90°	●	●	● <sup>1c</sup>	●
Bomull, linne		<b>Mycket smutsiga</b> Laken, vita dukarsamt hållfasta färger, servetter, underkläder	3,5	3	90°		●	● <sup>1c</sup>	●
Bomull, linne, blandad hållfast		<b>Normal smutsiga</b> Färgad kläder, skjortor, köpar, underkläder, laken	5	2	60°	●	●	● <sup>1c</sup>	●
Bomull, blandad hållbar		<b>Normal smutsiga</b> Färgad kläder, skjortor, köpar, underlir rojor, laken	3,5	3	60°		●	● <sup>1c</sup>	●
		Färgad tyg medel smutsig	3,5	4	60°		●		●
Bomull, blandad		Färgad tyg som smiter av, jeans	5	5	40°		●		●
		Organiska fläckar	—	△	—			●	
Bomull		Energiska sköjningar	5	6	—				●
Bomull, linne		Appretur medel, parfyme, upp mjuk ande medel	5	7	—				●
		Energisk centrifugering	5	8	—				
<b>Blandada och syntetiska textilier</b> Blandad hållfasta		<b>Mycket smutsiga</b> Skjortor, laken, baby kläder, vita kläder	2	9	60°	●	●		●
Syntetisk (Rayon, acryl)		<b>Normal smutsiga</b> Skjortor, blusar, kjolar, hållfasta färger	2	10	60°		●		●
Blandad bomull syntetisk	  	<b>Universal</b> Handdukar, jeans, färger som smiter av	2	11	30°/50°		●		●
Delikat syntetisk		Kläder av alla slag lätt smutsig	2	12	40°		●		●
Blandad, syntetisk, delikat		Delikat sköjning	2	13	—				●
		Appretur parfyme, uppju kända medel	2	14	—				●
<b>Mycket delikata textilier</b> Syntetisk (Rayon, Acryl)	 	Gardiner, kjolar, blusar, skjortor	1,5	15	30°/40°	●	●		●
Kläder av ylle		Ylle "kan maskintvättas"	1	16	40°		●		●
Blandad, syntetisk, delikat		Delikat sköjning	2	17	—				●
		Delikat centrifugering	1,5	18	—				
Färdkläder som inte behöver centrifugering		Bara tömning	—	Z	—				

### **Omständigheter der bör tas i betraktning**

- 1 I tillfälle av kläderna är mycket smutsig är det tillrådligt att minska lasten till maximum 3 kg.
- 2 Vid program för mycket delikat tyg stannar tvättmaskinen med vatten i trumlan när sköljningen är avslutit på grund av virkningen från medlet der förhindrar skrynklar.  
Med syfte att färdiggöra denna cyklen bör man välja programmet Z, som får vatten till att löpa ut. En annan möjlighet är att välja centrifugering för delikata textilier.  
**Avbryt med knappen 0/1 för val med styraknappen.**
- 3 Blötläggningssassen sluter med avtömmingar av vatten.
- 4 Med programmen 1-2-3 kan det uppnås en automatisk blekning vid att hålla blekmedlet i behållaren  $\Delta$ .
- 5 Program med förtvätt.

**CHAPTER 10**



FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX. kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
						I	II	△	☉
<b>Resistant fabrics</b>	95°	<b>Heavily soiled</b> Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1 <sup>1</sup> 2	90°	●	●	● <sup>15</sup>	●
Cotton, linen	95°	<b>Heavily soiled</b> Colour fast table cloths, towels, underwear	3.5	3	90°		●	● <sup>15</sup>	●
Cotton, linen, mixed resistant	60°	<b>Normally soiled</b> Coloured, shirts, dressing gowns, sheets	5	1 <sup>1</sup> 2	60°	●	●	● <sup>15</sup>	●
Cotton, mixed resistant	60°	<b>Normally soiled</b> Coloured, shirts, dressing gowns, sheets	3.5	3	60°		●	● <sup>15</sup>	●
Cotton, mixed	60°	Coloured moderately soiled	3.5	4	60°		●		●
	40°	Non fast coloureds, blue jeans	5	5	40°		●		●
Cotton		Organic stains	—	△	—			●	
Cotton, linen		Energetic rinsing	5	6	—				●
Cotton, linen		Conditioner, fragrance, softener	5	7	—				●
		Energetic spin	5	8	—				●
<b>Mixed fabrics and synthetics</b> Synthetics (Nylon, Perlon), mixed cotton	60°	<b>Heavily soiled</b> Shirts, sheets, underwear	2	9	60°	●	●		●
Synthetics (Nylon, Dacron, Trevira)	60°	<b>Normal staining</b> Shirts, blouses, skirts with resistant colours	2	10	60°		●		●
Cotton, linen, mixed fabrics, synthetics	30°	<b>Universal</b> All types of lightly stained laundry	2	11	30°/50°		●		●
	40°								
	60°								
Delicate synthetics	40°	Shirts, blouses non colour-fast shirts	2	12	40°		●		●
Mixtures delicate synthetics		Delicate rinse	2	13	—				●
		Conditioner, fragrance, softener	2	14	—				●
<b>Very delicate fabrics</b> Synthetics (Dacron, Acryl, Trevira)	30°	Curtains, skirts, blouses, shirts	1.5	15	30°/40°	●	●		●
	40°								
Woolens		"MACHINE WASHABLE" woolsens	1	16	40°		●		●
Mixture delicate synthetics wool		Delicate rinse	2	17	—				●
		Delicate spin	1.5	18	—				●
For fabrics that should not be spin		Discharge only	—	Z	—				●



### Notes

- 1 When the laundry is very dirty, the max. load is 3 kg.
- 2 Rinse hold. The laundry remains immersed in the water of the final rinse to avoid creases.  
The subsequent operations are : Z=drain only, gentle spin.  
**Release the IN/OUT button before moving the programme knob.**
- 4 For programmes 1, 2 and 3 automatic bleaching can be carried out by putting bleach in the  $\Delta$  compartment.
- 5 Programmes with pre-wash.

## KAPITEL 11

## VASK

## VARIABELT RUMINDHOLD

Denne vaskemaskine tilpasser automatisk vandstanden til den rette type og mængde tøj. Det er således muligt at opnå en "personaliseret" vask, selv fra et energi synspunkt. Dette system giver en nedsættelse af energi forbruget samt en betydelig formindskelse af vaskens varighed.

Lad os antage at den vask De skal foretage består af MEGET SNAVSET BOMULD (hvis der er særlig genstridige pletter, bør De fjerne dem med en velegnet pasta). Når det kun drejer sig om nogle klæder med pletter som behøver en behandling med flydende blegemidler, kan man foretage en forudgående fjernelse af pletterne i vaskemaskinen. Fyld blegemidlet i det rum som svarer til beholderen til vaskepulver og placer valgknappen (A) på det specielle program "FJERNELSE AF PLETTER FORVASK". Når denne behandling er færdig lægges resten af tøjet sammen med de blegede klæder og foretag den normale vask med det mest velegnede program. Vi tilråder ikke at foretage en vask kun med klæder af spongiøst stof, eftersom det opsuger meget vand, og derved gør tøjet for tungt.

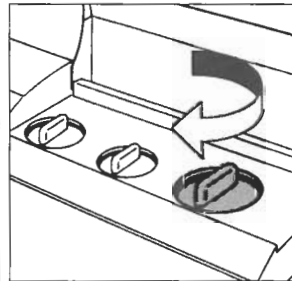
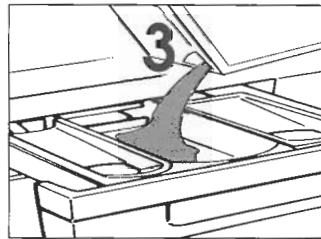
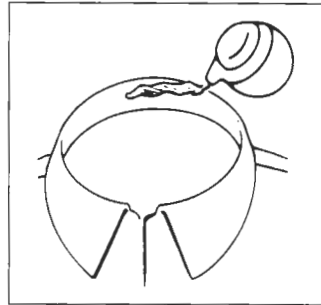
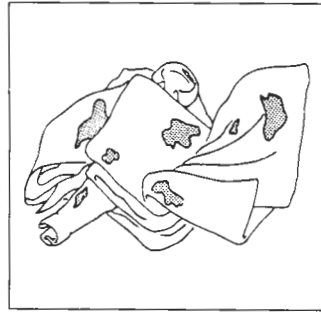
## 11. KAPPALE

## PESU

## VAIHTELEVA PYYK-KIMÄÄRÄ

Tämä pesukone sovitaa automaattisesti veden määrän pyykin laatuun ja määrään. Näin on mahdollista suorittaa "yksilöllinen" pesu, jopa energiansäästöä ajatellen. Koneen järjestelmä mahdollistaa energiansäästön ja lyhentää myös hieman pesuaikaa.

Kuvitelkaamme, että kyseessä on ERITTÄIN LIKAINEN PUUVILLAPYYKKI (jos vaatteissa on valkeasti poistettavia tahroja, puhdistakaa ne tarkoitukseen sopivalla puhdistusaineella). Jos nestemäisillä valkaisuaineilla käsittelyä vaativia vaattia on vain muutama, tahrojen esipesun voi suorittaa koneellisesti. Laittakaa valkaisuainetta sille kuuluvaan osastoon ja asettakaa valitsin (A) erikoisohjelmaan kuuluvaan tahranpoisto-esipesun asentoon. Kun käsittely on suoritettu, laittakaa loputkin pyykistä koneeseen valkaistun pyykin joukkoon ja peskää sopivalla ohjelmalla. On suositeltavaa olla pesemättä kerralla suurta määrää paljon vettä imevää pyykkiä (kuohkeita tekstiilejä), sillä vettä imessään se telee hyvin painavaksi.



**(N)****KAPITEL 11**VASK**VARIABELT RUMINDHOLD**

Denne vaskemaskin tilpasser automatisk vann nivået til den rette type og mengde tøy. Det er sålunde mulig å oppnå en "personalisert" vask, selv fra ett energi synspunkt. Dette system gir en nedsettelse av energi forbruket, samt en betydelig forminskelse av vaskens varighet.

La oss anta at vasken De skal foreta består av MEGET SMUSSET BOMULL (hvis det finns særlig gjenstridige plekker, bør De fjerne dem med en velegnet pasta). Når det kun dreier seg om noen kledninger med flekker som behøver en behandling med flytende blekemidler, kan man foreta en forbigående fjernelse av flekkene i vaskemaskinen. Fyll blekemidlet i det rommet der svarer til beholderen til vaskepulver og plasser valgknappen (A) på det spesielle programmet "FJERNELSE AV FLEKKER FORVASK". Når denne behandlingen er ferdig legges resten av tøyet sammen med de blekede kledninger og den normale vasken foretas med det mest velegnet program. Vi tilråder ikke å foreta en vask kun med kledninger av porøst stoff, ettersom det oppsuger meget vand, og slikt gjør tøyet for tungt.

**(S)****KAPITEL 11**TVÄTT**VARIABELT RYMINNEHÅLL**

Denne tvättmaskinen anpassar automatisk vattenståndet till den riktig typ och mängd kläder. Det är på så sätt möjligt att uppnå en "personaliserad" tvätt, själv från ett energi synpunkt. Dette systemet ger en minskning av energi förbruket samt en betydelig minskning av tvättens varaktighet.

La oss anta att den tvätten Ni skal foreta består av MYCKET SMUTSIG BOMULL (om det finns särskild gjenstridiga fläckar, bör Ni ta bort dessa med en lämpliga pasta). När det bara finns några kläder med fläckar som behöver en behandling med flytande blekmedlar, kan man foreta en forutgående avlägsning av fläckarna i tvättmaskin. Fyll blekmedlet i det rummet som svarar till behållaren för tvättmedel och plaser vagnknappen (A) på det speciella programmet "AVLÄGSNING AV FLÄCKAR". När denna behandlingen är färdig läggs resten av kläderna samman med de blekade kläder och foreta den normala tvätten med det mest lämpliga program. Vi tillråder inte att foreta en tvätt bara med kläder av poröst tyg, det uppsuger mycket vatten, och sålunda gör tyget för svårt.

**(GB)****CHAPTER 11**WASHING**VARIABLE CAPACITY**

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with the special cream). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (A) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL". When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

**DK**

Den tilladte ladning for holdbare tekstiler er 5 kg, derimod når det drejer som om delikate tekstiler anbefales det ikke at overskride 2 kg. (1 kg. i tilfælde af klæder af "rent uld" som kan vaskes i vaskemaskine), for at undgå dannelse af krøller der er vanskelige at stryge. Til disse tekstiler anbefales det at bruge en pose med net.

**EKSEMPEL:**

Se tabellen over vaskeprogrammer, og De vil se hvorledes Candy giver Dem råd med hensyn til måden at gå frem på.

● Vær sikker på at der på klædernes etiket står 95 C.

● Fyld tromlen med 5 kg som maximum af tørt tøj.

**ADVARSEL:**  
NÅR DE VÆLGER  
PROGRAM, VÆR SIKKER  
PÅ AT DER IKKE ER  
TRYKKET PÅ KNAPPEN  
IDRIFTSÆTTELSE/STOP.

Vælg program 1:  
programmet vælges ved at dreje knappen (A) i RETNING AF URETS VISERE og få programmets nummer til at svare til viseren.

● Drej temperatur knappen (B) indtil 90 som maximum.

● Kom 60 g vaskepulver (til 5 kg.) omkring et bæger i det første rum 1 til forvask

**SF**

Pyykin koostuessa kestävästä tekstiileistä maksimitäyttömäärä on kerralla 5 kg. Kun kyseessä on arat tekstiilit, suosittellemme maksimimääräksi 2 kg (1kg, jos kyseessä on konepestävä "puhdas uusi villa"), jotta vaatteeseen ei muodostuisi vaikeasti silitettäviä ryppyjä. Erityisen arkoja tekstiilejä pestäessä tulisi käyttää verkkopussia.

**ESIMERKKI:**

Katsokaa pesuohjelmataulukkoa. Candy neuvoo:

● Tarkistakaa, että vaatteiden pesumerkit sallivat 95 asteessa pesun.

● Laittakaa rumpuun korkeintaan 5 kg kuivaa pyykkiä.

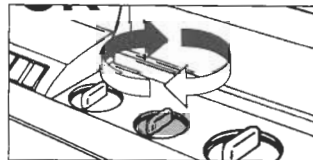
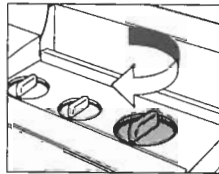
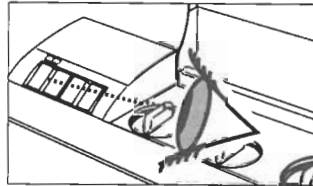
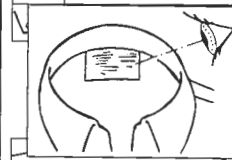
**HUOMIO:**  
VALITESSANNE  
OHJELMAA  
TARKISTAKAA, ETTEI  
KÄYNNISTYSKYTKIN OLE  
PÄÄLLÄ.

Valitkaa pesuohjelma 1:  
ohjelma valitaan kiertämällä valitsinta (A) KELLON VIISAREIDEN SUUNTAISESTI, kunnes ohjelman numero on osoittimen kohdalla.

● Kiertäkää lämpötilan valitsinta (B) korkeintaan 90 asteeseen.

● Laittakaa esipesuun tarkoitettuun osastoon 1 60 gr pesuainetta (5 kg: a varten) eli noin yksi mitta.

		kg
95°	Mollo sporca Lenzuola, tovaghe a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
95°	PROGRAMMA RAPIDO Mollo sporca Lenzuola, tovaghe a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
60°	Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestaghe, maglie, lenzuola	5
60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestaghe, maglie, lenzuola	5
60°	Bianca Bianca, colorata, mediamerita sporca	3,5



(N)

Den tillate påfylling for holdbare tekstiler er 5 kg. Derimot når det dreier seg om delikate tekstiler anbefales det ikke å overstige 2 kg. (1 kg. i tilfelle av kleder av "rent ull" som kan vaskes i vaskemaskin), for å unngå dannelse av folder der er vanskelig å stryke. Til disse tekstiler anbefales det å bruke en pose med nett.

**EXEMPEL:**

Se tabellen over tvøtt programmen, og Ni vil se hur Candy ger Eder råd med hñnsyn till sätttet att gå fram efter.

● Var säker på att det på klädernas etikett står 95 C.

● Fyll tromlan med 5 kg som maximum av torrt tyg.

**VARNING:**  
NÅR NI VÅLJAR PROGRAM, VAR SÅKER PÅ ATT DET INTE ÅR TRYCKT PÅ KNAPPEN IGÅNGSÄTTNING/STOPP.

Välj program 1: programmet väljes vid att vrida knappen (A) i riktning av urets visare och få programmet nummer till att svara till visaren.

● Vrid temperatur knappen (B) till 90 som maximum.

● Hål 60 g tvättmedel (för 5 kg.) omkring ett bägere i det första rummet för förvtvätt.

(S)

Den lasten som är tillåtit för hållfasta tectilier är 5 kg. därimot i tillfälle av delikata tectilier anbefalas det inte att överstiga 2 kg. (1kg. i tillfälle av kläder av "ren ylle" som kan tvättas i tvättmaskin), med syfte att unngå bildning av skrynklar der är svåra att stryka. För dess textilier anbefalas det att använda en påse med nät.

**EKSEMPEL:**

Se tabellen over vaskeprogrammer, og De vil se hvorledes Candy giver Dem råd med hensyn til måden at gå frem på.

● Vær sikker på at der på klædernes etiket står 95 C.

● Fyld tromlen med 5 kg som maximum af tørt tøj.

**ADVARSEL:**  
NÅR DE VÆLGER PROGRAM, VÆR SIKKER PÅ AT DER IKKE ER TRYKKET PÅ KNAPPEN IDRIFTSÆTTELSE/STOP.

Vælg program 1: programmet vælges ved at dreje knappen (A) i RETNING AF URETS VISERE og få programmets nummer til at svare til viseren.

● Drej temperatur knappen (B) indtil 90 som maximum.

● Kom 60 g vaskepulver (til 5 kg.) omkring et bæger i det første rum 1 til forvask

(GB)

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

**EXAMPLE:**

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

● Ensure that article labels carry the indication 95° C.

● Open the cover

● Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.

**ATTENTION:**

Read the chapter Description of the controls for instructions on how to open and close the drum.

**IMPORTANT:**  
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.


Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (A) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.


● Move the temperature knob (B) to maximum 90.

● Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

DK

● Kom 60 g vaskepulver (til 5 kg.) i det andet rum II til vask.

● Fyld 100 cc lud (til 5 kg.) i rummet til blegemidler. 

● Kom 50 cc af det tilsætningsmiddel De ønsker på rummet til tilsætningsmidler (til 5 kg.). 

● Vær sikker på at der er abnet for vandhanen.

● At afløbet befinder sig i den rette stilling.


● Tryk på knappen til igangsættelse (H). Der vil blive lys i en pære (G). Vaskemaskinen vil udføre det program De har valgt


● Når programmet er færdigt, tryk på knappen (H) til igangsættelse/stop, lyset i pæren vil slukke.

**FOR ENHVER SLAGS VASK, SØG ALTID RÅD PÅ TABELLEN OVER PROGRAMMER OG UDFØR OPERATIONERNE I DEN RÆKKEFØLGE DER ER ANVIST.**

SF

● Laittakaa varsinaiseen pesuun tarkoitettuun osastoon II 60 gr pesuainetta (5 kg: a varten)

● Laittakaa valkaisuaineelle tarkoitettuun osastoon 100 cc valkaisuainetta (5 kg: a varten) 

● Laittakaa lisäainelle tarkoitettuun osastoon haluamaanne lisäainetta. 

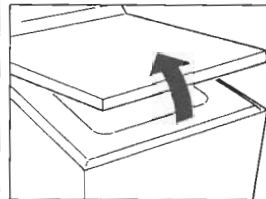
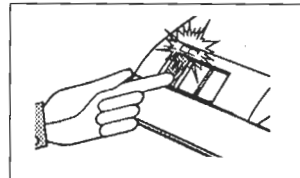
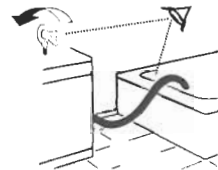
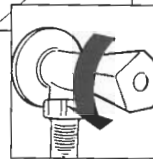
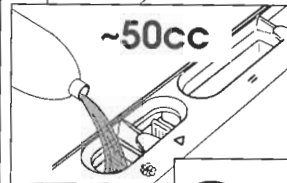
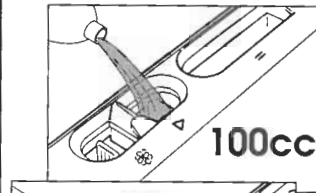
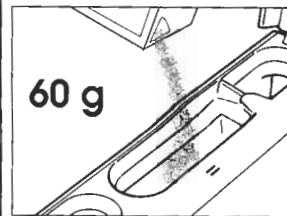
● Tarkistakaa, että vesihana on auki.

● Tarkistakaa, että vedenpoistoputki on paikallaan.

● Painakaakäynnistyskytkintä (H). Merkkivalo syttyy (G). Pesukone suorittaa valitsemanne pesuohjelman.

● Ohjelman loputtua painakaa käynnistys/pysähdyskytkintä (H). Merkkivalo sammuu.


**PESUOHJELMATAULUKOS TA LÖYTYY ERI PYYKKITYYPPEJÄ VARTEN OMAT OHJEET. SEURATKAA NIITÄ EDELLISEN ESIMERKIN MUKAISESSA JÄRJESTYKSESSÄ.**



(N)

● Kom 60 g vaskepulver (til 5 kg.) i det andet rom II til vask.

● Fyll 100 cc såpelut (til 5 kg.) i rommet til blekemidler. 

● Kom 50 cc av det tilsetningsmiddel De ønsker på rommet til tilsetningsmidler (til 5 kg.). 

● Vær sikker på det er åbnet for vannkranen.

● At avløpet befinner seg i den riktige stillingen.

● Trykk på knappen til igangsettelse (H). Der vil bli lys i en elektrisk pære (G). Vaskemaskinen vil utføre det programmet De har valgt


● Når programmet er ferdig, trykk så på knappen (H) til igangsettelse/stop, lyset i pæren vil slukkes.

**FOR ENHVER SLAG VASK, SØG ALLTID RÅD PÅ TABELLEN OVER PROGRAMMER OG UTFØR OPERASJONERNE I DEN REKKEFØLGE DET ER ANVIST.**

(S)

● Häl 60 g tvättmedel (för 5 kg.) i det annat rummet för tvätt..

● Fyll 100 cc såpalut (för 5 kg.) i rummet för blekmedlar. 

● Häl 50 cc av det tillsatsmedel Ni önskar på rummet för tillsatsmedlar (för 5 kg.). 

● Var säker på att det är öppnat för kranen.

● Att avløpet befinner sig i rätta ställningen.

● Tryck på knappen för igångsättning (H). Det vil bli ljus i en glödlampa (G). Tvättmaskin vil genomföra det programmet Ni ho valt.


● När programmet är färdigt, tryck på knappen (H) för igångsättning/stopp. Ljuset i glödlampan vil släckas.

**FÖR VARJE SLAG TVÄTT, SÖK ALLTID RÅD PÅ TABELLEN ÖVER PROGRAMMEN OCH UTFÖR OPERATIONERNA I DEN ORDNING DET ÄR ANVIST**

(GB)

● Put 60 g (for 5 kg) in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach compartment. 

● Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment 

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (H). The light (D) will come on. The washing machine will carry out the set programme. At the end of the programme, press the On/Off button (H). The light will go out.

● Open the cover and the drum and take out the clothes.

**FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.**

## KAPITEL 12

ALMINDELIG  
RENSNING OG  
VEDLIGEHOJDELSE

Til rensning af den ydre del må der ikke anvendes ætsende midler, alkohol og/eller fortyndere, det er nok blot at passere en fugtig klud.

Vaskemaskinen behøver kun lidt vedligeholdelse:

- Rensning af cuvetten og dens rum.
- Flytning eller længere perioder maskinen har stået stille.

**RENSNING AF CUVETTEN TIL  
VASKEPULVER OG DENS RUM**

Det anbefales en gang i mellem at rense cuvetterne til lud og blødgørende midler.

Til dette formål bør begge hæverter M tages ud, hvilket gøres blot ved at trække lidt stærkt.

Fjern eventuelle skorpedannelser som måske kunne tilstoppe vaskepulver cuvetternes åbning.

Kom alt på plads igen.

## 12 KAPPALE

KONEEN  
PUHTAANAPITO JA  
HOITO

*Pesukoneen ulkokuoren puhdistuksessa ei tulisi käyttää hankaavia aineita, sprää ja/tai liuottimia. Kosteaa rääti riittävä mainiosti.*

*Pesukone vaatii hyvin vähän hoitoa:*

- *Pesuainesäiliön ja sen osastojen pitäminen puhtaina.*
- *Kuljetus tai koneen pitkäaikainen seisominen käyttämättä.*

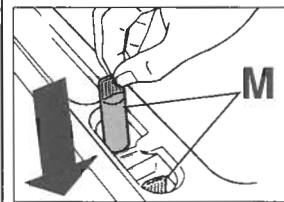
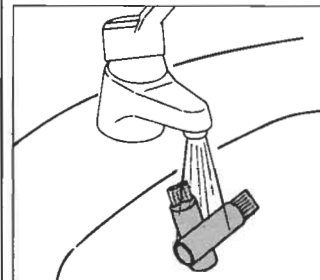
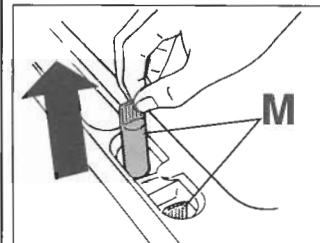
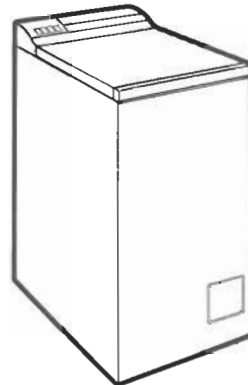
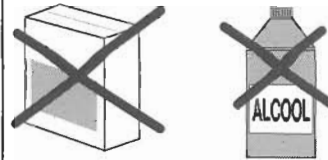
**PESUAINESÄILIÖN JA SEN  
OSASTOJEN PUHDISTUS**

*Valkaisu- ja huuhteluaineelle tarkoitettuja osastoja tulisi pestä silloin tällöin.*

*Puhdistusta varten poistakaa suodattimet M vetämällä niitä voimakkaasti ulospäin.*

*Poistakaa mahdolliset sakkaumat, jotka visivat tukkia osaston aukon.*

*Laittakaa osat takaisin paikoilleen.*





N

## KAPITEL 12

### ALMINNELIG RENSNING OG VEDLIKEHOLDELSE

Til rensning av den ytre delen må det ikke anvendes etsende midler, alkohol og/ eller oppløsningsmidler, det er nok blott å stryke med en fuktig klut.

Vaskemaskinen behøver kun litt vedlikeholdelse:

● Rensning av cuvetten og dens rom.

● Flytning eller lengere perioder maskinen har stått stille.

### **RENSNING AV CUVETTEN TIL VASKEPULVER OG DENS ROM**

Det anbefales nå og da å rense cuvettene til såpeut og bløtgjørende midler.

Til dette formålet bør begge heverter M tas ut, hvilket gjøres blot ved å trekke litt sterkt.

Fjern eventuelle skorpedannelser som kanskje kunne tilstoppe vaskepulver cuvettenes åpning.

Kom alt på plass igjen.

S

## KAPITEL 12

### VANLIGA RENSNING OCH UPPRÄTHÅLLANDE

*För rensning av den ytre delen må det inte användas ätsande medlar, alkohol och/eller upplösande medlar, det är nog blott att stryka med en fuktig lap.*

*Tvättmaskin behöver bara litt upprätthållande.*

● *Rensning av cuvetten och dess rym.*

● *Flytning eller längre perioder maskin har stannat.*

### **RENSNING AV CUVETTEN FÖR TVÄTTMEDEL OCH DESS RYM**

*Det anbefalas ibland att rense cuvetterna för såpalut och uppmjukande medlar.*

*Til dette syfte bør båda hävertar M tas ut, vilket göras vid bara att dra litt starkt.*

*Avlägsna eventuella skärpbildningar som kanske kunne tillstoppa tvättmedel cuvetternas öppning.*

*Sät åter alt på plats.*

GB

## CHAPTER 12

### CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Cleaning the filter.

● Removals or long periods when the machine is left standing.

### **CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS**

It is advisable to clean the bleach and softner dispenser from time to time.

To do this the two syphons **M** must be removed. Using a certain amount of force they simply pull out

and any incrustation which could block the passage of water may be removed. the detergent dispenser should be cleaned.

Put the compartments back into place

(DK)

### RENSNING AF FILTERET

Vaskemaskinen er forsynet med et specielt filter som tilbageholder det største bundfald som eventuelt kunne tilstoppe afløbet (mønter, knapper, osv.) og de kan på denne måde let fås tilbage.

Når det er nødvendigt at rense filteret, skal det gøres ifølge disse anvisninger:

- Drej 1/8 (45°) knappen med kappens fastsættelsesrille med en mønt eller rager.
- for at åbne til filteret skal De trykke på den lille låge der findes på apparatets nederste del.
- Drej filteret i modsat retning af urets visere indtil det ikke kan mere.
- Tag filteret ud og rens det.
- Når filteret er rent, sættes det igen på plads ved modsat at gentage de operationer der er beskrevet i det forudstående.

### FLYTNING ELLER LANGE PERIODER HVØRUNDER MASKINEN STÅR STILLE.

Under eventuel flytning eller hvis maskinen slulle stå stille i lang tid på kolde steder, skal alle rester af vand i rørene fuldstændigt udtømmes.

Med maskinen slået fra, løses røret fra krampen og vendes nedad mod spanden, indtil alt vandet er løbet ud.

Når denne operation er tilendebragt, gentages det samme i modsat retning.

(SF)

### PESUKONEEN SUODATIMEN PUHDISTUS

Pesukoneessa on erityinen suodatint, joka estää suurempien esineiden joutumisen poistoputkeen (kolikot, napit jne.) ja helpottaa näin niiden löytämistä. Suodatintimen puhdistus tapahtuu seuraavasti;

- Kääntäkää luukussa olevaa nappia 1/8 (45°) kierrosta asettamalla napin vakoon kolikko tai pikku lusikka.
- Avatkaa koneen alaosaan oleva luukku.
- Kiertäkää suodatinta kellonviisarien vastaiseen suuntaan niin paljon, kuin mahdollista.
- Irrottaa suodatinta ja puhdistakaa se.

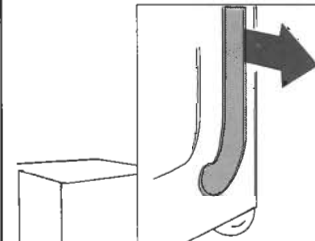
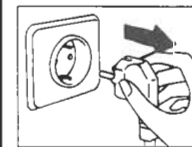
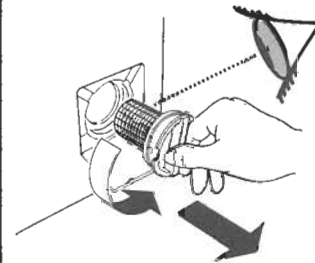
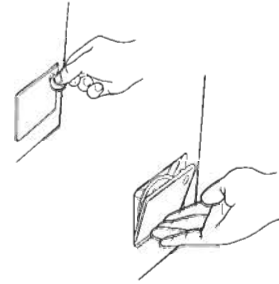
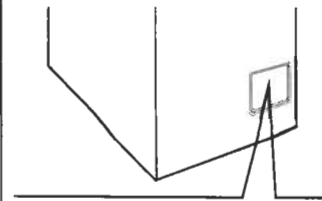
● Laittakaa puhdistettu suodatinta takaisin paikoilleen ja toistakaa edellä mainitut ohjeet päinvastaisessa järjestyksessä.

### KONEEN KULJETUS TAI PITKÄAJAINEIN SEISOMINEN KÄYTTÄMÄTTÄ

Koneen mahdollista kuljetusta varten, tai jos se on pitkän aikaa käyttämättä viileissä tiloissa, putkista on poistettava kaikki vesi.

Kone on irrotettava sähköverkosta, jonka jälkeen putki irrotetaan kiinnittimestään. Vesi poistuu putkea alaspäin käännettäessä.

Lopuksi asettakaa putki takaisin paikoilleen.



N

**RENSNING AV FILTERET**

Vaskemaskinen er forsynet med ett spesielt filter som tilbakeholder det største bundfall der eventuelt kunne tilstoppe avløpet (mynter, knapper, osv.) og de kan på denne måten lett fås tilbake. Når det er nødvendig å rense filteret, skal det gjøres ifølg disse anvisninger:

- Dret 1/8 (45°) knappen med kappens fastgjøringsrille med en mynt eller rake.

- For å åpne til filteret skal De trykke på den liten doren det finns på aparatets nederste delen.

- Dreii filteret i motsatt retning av urets visere inntil det ikke kan mer.

- Ta filteret ut og rens det.

- Når filteret er rent, settes det igjen på plass ved motsatt å gjenta operasjonene beskrevet i det foranstående.

**FLYTTNING ELLER LANGE PERIODER HVORUNDER MASKINEN STÅR STILLE.**

Under eventuel flytning eller hvis maskinen skulle stå stille i lang tid på kalde steder, skal alle rester av vann i rørene fullstendig uttømmes.

Med maskinen sluttet fra, løses røret fra krampen og vendes nedad mot spannen, inntil alt vannet er løpet ut.

Når denne operasjonen er avsluttet, gjentas det samme i motsatt retning.

S

**RENSNING AV FILTERET**

Tvättmaskin är försett med ett särskild filter som tillbakeholder det största bottensatsen som eventuellt kunne tillstoppa avlöpet (mynt, knappar, osv.) och dessa kan på dette sättet lätt fås tillbaka. När det är nödvändigt att rensa filteret, må det göras iföljd dessa anvisningar:

- Vrida 1/8 (45°) knappen med kappans fastställningsrille med en mynt eller eldgaffel.

- Med syfte att öppna till filteret skal Ni trycka på den liten lucka det finnas på anordningens nedersta delen.

- Vrid filteret i motsatt riktning av urets visare till det inte kan mer.

- Ta ut filteret och rens det.

- När filteret er rent, sättes det åter på plats vid motsatt at upprepa de operationerna det ar beskrivit i det foranstående.

**FLYTTNING ELLER LÅNGA PERIODER VARUNDER MASKINEN STANNAR**

Under eventuell flytning eller om maskinen skulle stanna i lång tid på kalla orter, skal alla rester av vatten i rör fullständig tömmas ut.

Med maskinen slutit från, löses røret från krampen och vändas ner mot hinken, till alt vatten är löpt ut.

Når denne operationen är färdig, upprepas det samma i motsatt riktning.

GB

**CLEANING THE FILTER**

The washing machine is equipped with a special filter which catches large items which could block the drainage duct (coins, buttons, etc.). This means that they can be easily recovered. When it is necessary to clean the filter, proceed as follows:

- With the help of a coin or a tea spoon make a 1/8 (45°) turn to the knob with sloat which locks the filter door

- To open, press the little door to be found at the bottom of the machine..

- Use a basin to collect the water coming out.

- Turn the filter anticlockwise as far as it will go.

- Remove the filter and clean it.

- Once it is clean, replace the filter by following the above mentioned procedure in reverse.

**REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, all the tubes should be emptied of all remaining water.

The mains switch must be unplugged. A bowl is needed. Detach the tube from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the operation at the opposite end.

## KAPITEL 13

UREGELMÆSSIGHED	ÅRSAG	LØSNING
1. Virker ikke med noget program	er ikke sat til	sæt den til
	hoved kontakten er afbrudt	tryk knappen til hoved kontakten
	mangel på elektrisk energi	efterprøv
	skade på den elektriske installations ventiler	efterprøv
	åben låge	luk lågen
2. Vandet fyldes ikke på	se årsag til 1	efterprøv
	vandhanen er lukket	kontroller
	timer ikke på rette plads	placer den rigtigt
3. Vandet tømmes ikke ud	forekomst af genstande i filteret	undersøg filteret
	afløbsrøret er bøjlet	ret afløbsrøret ud
4. Centrifugerer ikke	vaskemaskinen har endnu ikke tømt vandet	vent nogle minutter, maskinen vil blive tømt
	Der er trykket på knappen "udeladelse af centrifugering" (kun i nogle modeller)	afbryd knappen "udeladelse af centrifugering"
5. Stærke vibrationer under centrifugering	vaskemaskinen er ikke helt lige	tilpas fødderne
	armaturen brugt under transport er ikke taget ud	fjern transport armaturen
	vasketøjet er ikke ligeilt fordelt	fordel det på ligelig måde

Hvis den dårlige funktion skulle fortsætte, bør De henvende Dem til et teknisk service center Candy, og angive den vaskemaskine model der står på kortet der forefindes på den bageste del af låget til filteret eller på garantien.

Hvis de giver denne oplysning vil De opnå en hurtigere og mere effektiv hjælp.

**Advarsel:**

1 Brugen af økologisk miljøvenlige vaskepulvere uden fosfater kan have følgende virkninger:

- skyllevandet der tømmes ud er mere forplumret uden at dette skader virkningen af skylningen;
- forekomst af hvidt pulver på tøjet efter vask, men det sætter sig ikke fast på en dårlig skylning;
- forekomst af skum i det sidste skylle vand, er ikke nødvendigvis tegn på en dårlig skylning;
- de anioniske spændingsmidler der forekommer i sammensætningen af det vaskepulver der bruges til vaskemaskiner er koncentreret og vanskelige at eliminere fra vasketøjet, selv i en ganske lille mængde kan de danne for meget skum
- cyklus med skylninger bagefter vil i tilfælde som dette ikke føre til bedre resultater.

2 Hvis deres vaskemaskine ikke skulle fungere bør De foretage den ovennævnte kontrol, før de ringer til Teknisk Service Center Candy.

## 13. KAPPALE

HÄIRIÖ	SYY	KORJAUSKEINO
1. Kone ei toimi millään ohjelmalla.	Konetta ei ole kytketty sähköverkkoon.	Kytkekää kone verkkovirtaan.
	Talon pääsähkökatkaisija ei ole päällä.	Painakaa yleinen sähkökatkaisija päälle.
	Sähkönjakelu ei toimi.	Tarkistakaa.
	Sähköverkon venttiilit ovat vioittuneet.	Tarkistakaa.
	Kansi on auki.	Sulkekaa kansi.
2. Koneeseen ei tule vettä	Katsokaa häiriön 1 syyt.	Tarkistakaa.
	Vesihana on kiinni.	Avatkaa vesihana.
	Timer on väärin asennettu.	Asettakaa timer oikein.
3. Vesi ei poistu ajallaan.	Suodattimessa on esineitä.	Tarkistakaa suodatin.
	Vedenpoistoputki on mutkalla.	Suoristakaa vedenpoistoputki.
4. Kone ei linkoa.	Pesukone ei ole vielä poistanut vettä.	Odottakaa muutama minuutti, kunnes kone tyhjentää veden.
	Linkouksen esto -kytkin on päällä (vain jossain malleissa).	Painakaa linkouksen esto -kytkin pois päältä.
5. Kone tarvitsee voimakkaasti lingotessa.	Pesukone ei ole tasaisella alustalla.	Tasatkaa koneen jalvoja.
	Kuljetustukea ei ole poistettu.	Poistakaa kuljetustuki.
	Pyykki on asetettu koneeseen epätasaisesti.	Jakakaa pyykki tasaisesti.

Jos häiriö ei korjaannu, ottakaa yhteyttä Candyn huoltoon. Ilmoittakaa, minkä mallisesta Candy-pesukoneesta on kyse. Malli löytyy suodatinluukun takaosasta tai takuutodistuksesta, ja sen mainitseminen takaa nopean ja tehokkaan palvelun.

**Huomio:**

1 Luontoystävällisten fosfaatittomien pesuaineiden käyttö voi aiheuttaa seuraavaa:

- Poistuva huuhteluvesi on sameampaa huuhtelutuloksen kärsimättä.
- Pesun päätteeksi vaatteissa on valkoista jauhetta, joka ei kuitenkaan tartu tekstiiliin eikä vahingoita värejä.
- Viimeinen huuhteluvesi on vaahtoista, joka ei kuitenkaan tarkoita huonoa huuhtelua
- Pesuaineen anioniset aktiivit kerääntyvät yhteen ja ovat vaikeita poistaa pyykistä. Vaikka niitä jäisi pyykkiin pieniä määriä, ne voivat aiheuttaa ylimääräistä vahtoa.
- Tässä tapauksessa pyykin ylimääräinen huuhtelu ei paranna pesutulosta.

2 Jos pesukoneenne ei toimi kunnolla, käykää edellinen häiriötaulukko läpi ennen, kuin soitatte Candyn huoltoon.

## KAPITEL 13

UREGELMESSIGHET	ÅRSAK	LØSNING
1. Virker ikke med noet program	er ikke sluttet til	slutt den til
	hodekontakten er avbrutt	trykk på knappen til hodekontakten
	mangel på elektrisk energi	etterprøv
	skade på den elektriske installasjons ven- tiler	etterprøv
	åpen låk	lukk låk
2. Vannet fylles ikke på	se årsak til 1	etterprøv
	vannkranen er lukket	kontroller
	timer ikke på rette plass	plasser den riktig
3. Vannet tømmes ikke ut	forekomst av gjenstande i filteret	undersøk filteret
	avløpsrøret er bøyet	ret avløpsrøret ut
4. Sentrifugerer ikke	vaskemaskinen har ennå ikke tømt vannet	vent noen minutter maskinen vil bli tømt
5. Sterke vibrasjoner under sentrifugering	vaskemaskinen er ikke helt like	tilpass føtene
	armaturen brukt under transport er ikke tatt ut	fjern transport armaturen
	vasketøyet er ikke likelig fordelt	fordel det på likelig måte

Hvis den dårlige funksjoneringen skulle fortsette, bør De henvende Dem til ett teknisk service senter Candy, og angi den vaskemaskine modellen det står på kartet det finns på den bakerste delen av låk til filteret eller på garantien.

Hvis De gir denne opplysningen vil De oppnå en hurtigere og mer effektiv hjelp.

**Advarsel:**

**1 Bruken av økologisk miljøvenlige vaskepulvere uten fosfater kan ha følgende virkninger:**

- skyllevannet det tømmes ut er mer grumset uten at dette skader virkninger av skylningen;
- forekomst av hvit pulver på tøyet etter vask, men det setter seg ikke fast på tøyet eller forandrer dets farger;
- forekomst av skum i det siste skyllevannet, er ikke nødvendigvis tegn på en dårlig skylning;
- de anioniske spenningsmidler det finns i sammensetningen av vaskepulveret det brukes til vaskemaskiner er konsentrerte og vaskelige å eliminere fra vasketøyet, selv i en ganske liten mengde kan de danne for meget skum;
- syklus med skylninger baketter vil i tilfelle som dette ikke føre til bedre resultater.

**2 Hvis Deres vaskemaskin ikke skulle funksjonere bør De foreta den ovennevnte kontroll, før De ringer til Teknisk Service Senter Candy.**

## KAPITEL 13

OREGELBUNDENHET	ÅRSAK	LÖSNING
1. Verkar inte med något program.	är inte anslutit.	slut an.
	huvud kontakten är avbrutit.	tryck på knappen till huvud kontakten.
	brist på elektriska installationens ventiler.	testa.
	öppnet lucka.	stäng luckan.
2. Vatten fyllas inte på.	se årsak til 1	testa.
	vattenkranen är vridad.	testa.
	timer inte på rätta plats.	plaser den riktigt.
3. Vatten tömmas inte ut.	förekost av saker i filteret.	undersök filter.
	avlöpsröret är böjt.	rätt ut avlöpsröret
4. Centrifugerar inte.	tvättmaskin har ännu inte tömt vatten.	vänt några minutter, maskin vil bli tömt.
	det är tryck på knappen "utelämnande av centrifugering" (blott i några modeller).	avbryt knappen "utelämnande av centrifugering"
5. Starka vibreringar under centrifugering.	tvättmaskinen är inte helt siät.	anpas föterna.
	armaturen använt under transport är inte tagit ut.	ta bort transport armaturen.
	tvätt kläderna är inte jämnt fördelad.	fördel dessa jämnt.

Om den daliga funktionen skulle fortsätta bör Ni hänvända Eder till ett teknisk service center Candy. Och angi den tvättmaskin modellen det star på kartan det finnes på bakersta delen av locket till filteret eller på garantien. Om Ni ger denna upplysningen vil Ni uppnå en snabbare och mer effektiv hjälp.

**Varning:**

**1 Bruken av ekologiska miljövänliga tvättmedlar utan fosfater kan ha följande virkninger:**

- sköjvatten det tömmas ut är mer grumlig utan att detta skader virkningen av sköjningen;
- förekomst av vit pulver efter tvätt, men det sätter inte fast på kläderna eller förändrar dess färger;
- förekomst av skum i det sista sköj vatten, är inte nödvändigvis teckan på en dålig sköjning;
- de anioniska spänningsmedlar det förekommer i sammansättningen av det tvättmediet det användas till tvättmaskiner är koncentrerad och svåra att eliminera från tvätt tyget, själv i en ganska liten mängd kan dessa förorsaka för mycket skum;
- cykel med sköjningar bakefter vil i tillfälle som dette inte föra till et bättre resultat.

**2 Om Eders tvättmaskin inte skulle fungera bör Ni föresta den ovannämnd kontroll, för Ni ringer till Teknisk Service Center Candy.**

## CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Incorrect programme selected	Re-select programme
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Filter clogged	Inspect filter
4. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (only on some models)	Turn the programme dial onto spin setting
5. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

if the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label on the back of the appliance or on the guarantee certificate.

**Important**

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.